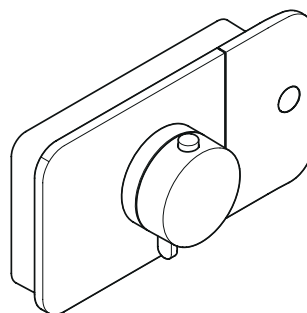
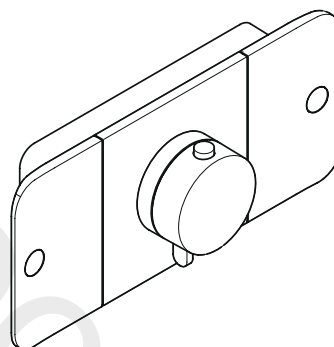


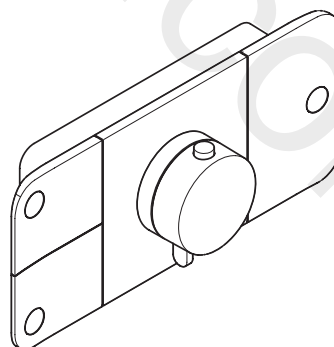
DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



AXOR One
45711XXX



AXOR One
45712XXX



AXOR One
45713XXX

△ SICHERHEITSHINWEISE

- △ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- △ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- △ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- △ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C / 4 min

- / Eigensicher gegen Rückfließen
- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (siehe Seite 41)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

 JUSTIERUNG (siehe Seite 41)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahme-

stelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



WARTUNG (siehe Seite 44)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



MASSE (siehe Seite 42)



DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 42)



MONTAGEBEISPIELE (siehe Seite 42)



SERVICETEILE (siehe Seite 45)

- XXX = Farbcodierung
- 000 = Chrom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Mattschwarz
- 700 = Mattweiß
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

SONDERZUBEHÖR (siehe Seite 45)

nicht im Lieferumfang enthalten

- / Verlängerung 25 mm #45790000



REINIGUNG (siehe Seite 46)



BEDIENUNG (siehe Seite 43)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 43)

STÖRUNG

/ Wenig Wasser

URSACHE

- / Versorgungsdruck nicht ausreichend
- / Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt

ABHILFE

- / Leitungsdruck prüfen
- / Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen

/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

- / Siebdichtung der Brause verschmutzt
- / Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt

- / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- / Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

- / Thermostat wurde nicht justiert
- / Zu niedrige Warmwassertemperatur

- / Thermostat justieren
- / Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C

/ Temperaturregelung nicht möglich

- / Regeleinheit verkalkt

- / Regeleinheit austauschen

/ Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein

- / Schmutzfangsiebe verschmutzt
- / Rückflussverhinderer sitzt fest
- / Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- / Schmutzfangsiebe reinigen/austauschen
- / Rückflussverhinderer austauschen
- / Drossel aus der Handbrause entfernen



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motrices d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C/4 min

- / Avec dispositif anti-retour
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (voir pages 41)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré régler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



ÉTALONNAGE (voir pages 41)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



ENTRETIEN (voir pages 44)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



DIMENSIONS (voir pages 42)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 42)



EXEMPLES DE MONTAGE (voir pages 42)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 45)

- XXX = Couleurs
- 000 = Chromé
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

ACCESSOIRES EN OPTION (voir pages 45)

ne fait pas partie de la fourniture

- / jeu de rallonge 25 mm #45790000



NETTOYAGE (voir pages 46)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 43)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 43)

DYSFONCTIONNEMENT

/ Pas assez d'eau

ORIGINE

- / Pression d'alimentation insuffisante
- / Filtre de l'élément thermostatique encrassé
- / Joint-filtre de douche encrassé
- / Clapet anti-retour encrassé ou défectueux

SOLUTION

/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé

/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage

/ Le réglage de la température n'est pas possible

/ Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat

- / Le thermostat n'a pas été réglé
- / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

/ Cartouche thermostatique entartrée

/ Filtres encrassés

/ Clapet anti-retour bloqué

/ Réducteur de débit non démonté

- / Contrôler la pression
- / Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
- / Nettoyer le joint-filtre entre la douche et le flexible
- / Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

- / Régler le thermostat
- / Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C

/ Changer la cartouche thermostatique

/ Nettoyez/changez les filtres

/ Changez le clapet antiretour

/ Démontez le réducteur de débit de la douche



SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The product is not designed to be used with steam baths!

SPECIAL INFORMATION FOR UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 1 MPa
 Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa
 Test pressure: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 60°C
 Thermal disinfection: 70°C/4 min

- / Safety against backflow
- / The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

 Do not use silicone containing acetic acid!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (see page 41)

The desired maximum temperature for example max. 42°C can be pre-set thanks to the safety function.

 ADJUSTMENT (see page 41)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

 MAINTENANCE (see page 44)

- / The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

 DIMENSIONS (see page 42)



FLOW DIAGRAM (see page 42)



INSTALLATION EXAMPLE (see page 42)



SPARE PARTS (see page 45)

XXX = Colors
 000 = Chrome Plated
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

SPECIAL ACCESSORIES (see page 45)

order as an extra
 / extension 25 mm #54790000



CLEANING (see page 46)



OPERATION (see page 43)



TEST CERTIFICATE (see page 43)

FAULT

/ Insufficient water

CAUSE

/ Supply pressure inadequate

REMEDY

/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).

/ Regulator filter dirty

/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge

/ Shower filter seal dirty

/ Clean filter seal between shower and hose

/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed

/ Backflow preventers dirty or leaking

/ Clean backflow preventers, exchange if necessary

/ Spout temperature does not correspond with temperature set

/ Thermostat has not been adjusted

/ Adjust thermostat

/ Hot water temperature too low

/ Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C

/ Temperature regulation not possible

/ thermo cartridge calcified

/ Exchange thermo cartridge

/ Instantaneous heater didn't work with thermostat

/ Filters are dirty

/ Clean the filter/exchange filter

/ check valve hasn't moved back

/ Exchange check valves

/ Flow limiter in handshower isn't removed

/ Remove flow limiter



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

DATI TECNICI

Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressione di prova: 1,6 MPa

Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C
 Disinfezione termica: 70°C / 4 min
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

/ Sicurezza antiriflusso

/ Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 41)

Grazie alla funzione anticottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.



TARATURA (vedi pagg. 41)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura

dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 44)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostato passando da tutto caldo a tutto freddo.



INGOMBRI (vedi pagg. 42)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 42)



ESEMPIO DI INSTALLAZIONE (vedi pagg. 42)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 45)

XXX = Trattamento
 000 = Cromato
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

ACCESSORI SPECIALI (vedi pagg. 45)

non contenuto nel volume di fornitura

/ Prolunga 25 mm #45790000



PULITURA (vedi pagg. 46)



PROCEDURA (vedi pagg. 43)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 43)

PROBLEMA

/ Scarsità d'acqua

POSSIBILE CAUSA

/ Pressione di erogazione insufficiente
 / Filtro dell'unità di regolazione sporco
 / Guarnizione del filtro della doccia sporca

RIMEDIO

/ Provare la pressione di erogazione
 / Pulire/sostituire i filtri
 / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile

/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa

/ Antiriflusso sporco o non ermetico

/ Pulire o sostituire l'antiriflusso

/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata

/ Il termostatico non è stato regolato
 / Temperatura dell'acqua calda

/ Regolare il termostatico
 / Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C

/ Impossibile la regolazione temperatura

/ Unità di regolazione piena di calcare

/ Sostituire l'unità di regolazione

/ La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione

/ Filtri sporchi
 / Valvola antiriflusso non funziona correttamente

/ Pulire/sostituire i filtri
 / Sostituire la valvola antiriflusso

/ Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia

/ Smontare il limitatore di portata dalla doccia



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.


INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	70°C/4 min
/ Seguro contra el retorno	
/ El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

max. ≈42°C SAFETY FUNCTION (ver página 41)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42°C.

 AJUSTE (ver página 41)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y

cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



MANTENIMIENTO (ver página 44)

/ Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

/ Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo deberá girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

DIMENSIONES (ver página 42)

DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 42)

EJEMPLOS DE MONTAJE (ver página 42)

REPUESTOS (ver página 45)

XXX = Acabados
000 = Cromado
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
700 = Matt White
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

OPCIONAL (ver página 45)

no incluido en el suministro

/ Prolongación 25 mm #45790000

LIMPIAR (ver página 46)

MANEJO (ver página 43)

MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 43)

PROBLEMA

/ Sale poca agua

CAUSA

/ presión insuficiente
/ filtro del termoelemento sucio

SOLUCIÓN

/ comprobar presión
/ Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático

/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés

/ Filtro de la teleducha sucio
/ válvula antirretorno sucia o pierde

/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ limpiar/cambiar válvula

/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado

/ termostato no ha sido ajustado
/ Temperatura del agua caliente demasiado baja

/ ajustar termostato
/ aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.

/ No es posible regular la temperatura

/ Termoelemento calcificado o desgastado

/ cambiar termoelemento

/ Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría

/ Filtros sucios
/ válvula anti-retorno cerrada
/ no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha

/ limpiar/cambiar filtros
/ cambiar válvula anti-retorno
/ quitar limitador de caudal



△ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min

- / Beveiligd tegen terugstromen
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (zie blz. 41)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42°C van te voren worden ingesteld.



INSTELLEN (zie blz. 41)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt

gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



ONDERHOUD (zie blz. 44)

- / Keerleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



MATEN (zie blz. 42)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 42)



MONTAGEVOORBEELDEN (zie blz. 42)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 45)

XXX = Kleuren
000 = Verchromd
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
700 = Matt White
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

TOEBEHOREN (zie blz. 45)

behoort niet tot het leveringspakket

- / Verlengstuk 25 mm #45790000



REINIGEN (zie blz. 46)



BEDIENING (zie blz. 43)



KEURMERK (zie blz. 43)

STORING

/ Weinig water

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

/ Temperatuur niet regelbaar

/ Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in

OORZAAK

/ Druk te laag

/ Vuilzeef van thermo-element verstopt

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Terugslagkleppen vervuild of defect

/ Thermostaat niet ingesteld

/ Temperatuur van warm water te laag

/ regeleenheid verkalkt

/ Vuilzeef verstopt

/ Terugslagklep zit vast

/ Begrenzer van handdouche niet verwijderd

OPLOSSING

/ Druk controleren

/ Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Thermostaat instellen

/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C

/ regeleenheid uitwisselen

/ Vuilvangzeef reinigen/uitwisselen

/ Terugslagklep uitwisselen

/ Begrenzer uit handdouche verwijderen



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

- / Med indbygget kontraventil
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (se s. 41)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



FORINDSTILLING (se s. 41)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigerende af skalagreb nødvendig.



SERVICE (se s. 44)

- / Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



MÅLENE (se s. 42)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 42)



MONTERINGSEKSEMPLER (se s. 42)



RESERVEDELE (se s. 45)

XXX	= Overflade
000	= Krom
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
670	= Matt Black
700	= Matt White
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Polished Gold-Optic

SPECIALTILBEHØR (se s. 45)

ikke med i leveringsomfang

- / Forlængersæt 25 mm #45790000



RENGØRING (se s. 46)



BRUGSANVISNING (se s. 43)



GODKENDELSE (se s. 43)

FEJL

- / For lidt vand
- / Kryds-flow, varmt vand i koldtandsledningen og omvendt
- / Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur
- / Temperaturregulering ikke mulig
- / Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat

ÅRSAG

- / Forsyningsstrykket er ikke højt nok
- / Smudsfangsi er snavset
- / Sien mellem bruser og slange er snavset
- / Kontraventilen er snavset eller utæt.
- / Termostaten er ikke justeret
- / For lav varmtvands-temperatur
- / katuschen er tilkalket
- / Smudsfangsi er snavset
- / Kontraventilen hænger
- / Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet

HJÆLP

- / Afprøv forsyningsstrykket
- / Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet
- / Rengør sien mellem bruser og slange
- / Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
- / Juster termostaten
- / Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C
- / Udskift katuschen
- / Rengør/udskift smudsfangsi
- / Udskift kontraventil
- / Afmonter vandsparen i håndbruseren



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

- / Função anti-retorno e anti-vácuo
- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (ver página 41)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



AFINAÇÃO (ver página 41)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



MANUTENÇÃO (ver página 44)

- / As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- / Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



MEDIDAS (ver página 42)



FLUXOGRAMA (ver página 42)



EXEMPLOS DE MONTAGEM (ver página 42)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 45)

XXX = Acabamentos
000 = Cromado
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
700 = Matt White
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

ACESSÓRIOS ESPECIAIS (ver página 45)

não incluído no volume de fornecimento

- / Crescente 25 mm #45790000



LIMPEZA (ver página 46)



FUNCIONAMENTO (ver página 43)



MARCA DE CONTROLO (ver página 43)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada / Filtro do regulador sujo	/ Verificar a pressão da água / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo / Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível / Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termos táctica não foi ajustada / Temperatura da água quente muito baixa	/ Ajustar a misturadora termostática / Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura calcificado	/ Limpar regulador da temperatura
/ Esquentador não funciona com a termostática	/ Filtro sujo / Válvula anti-retorno está presa / O limitador de caudal não foi retirado	/ Limpar/trocar o filtro / Trocar a válvula anti-retorno / Retirar o limitador de caudal

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- △ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- △ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- △ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min

- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (patrz strona 41)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.

 USTAWIANIE (patrz strona 41)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



KONSERWACJA (patrz strona 44)

/ Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

/ Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.



WYMIARY (patrz strona 42)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 42)



PRZYKŁADY MONTAŻOWE (patrz strona 42)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 45)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

700 = Matt White

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (patrz strona 45)

Nie jest częścią dostawy

/ Przedłużka 25 mm #45790000



CZYSZCZENIE (patrz strona 46)



OBŚŁUGA (patrz strona 43)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 43)

USTERKA

/ Mała ilość wody

PRZYCZYNA

/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające

/ Zabrudzone siłko przy wkładzie termostatycznym

/ Zabrudzona uszczelka z siłkiem w prysznicy

/ Zabrudzone /uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Termostat nie został wyregulowany

/ Za niska temperatura ciepłej wody

/ Wkład termostatyczny zakamieniony

/ Zabrudzone siłka

/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego

POMOC

/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji

/ Wyczyścić siłka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym

/ Oczyszczyć uszczelkę z siłkiem pomiędzy prysznicem a węże

/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Przeprowadzić regulację termostatu

/ Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C

/ Wymienić wkład termostatyczny

/ Oczyszczyć/wymienić siłka

/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Usunąć dławik z prysznica ręcznego



△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Teplotná desinfekce:	70°C / 4 min

- / Vlastní čištění proti zpětnému nasátí.
- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (viz strana 41)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

 NASTAVENÍ (viz strana 41)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změněná v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

 ÚDRŽBA (viz strana 44)

- / U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

 ROZMĚRY (viz strana 42)

 DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 42)

 PŘÍKLADY MONTÁŽE (viz strana 42)

 SERVISNÍ DÍLY (viz strana 45)

- XXX = Kód povrchové úpravy
- 000 = Chrom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (viz strana 45)
není součástí dodávky

- / prodloužení 25 mm #45790000

 ČIŠTĚNÍ (viz strana 46)

 OVLÁDÁNÍ (viz strana 43)

 ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 43)

PORUCHA

/ Málo vody

PŘÍČINA

- / Nízký tlak v přívodu.
- / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce

ODSTRANĚNÍ

- / Zkontrolovat tlak v potrubí
- / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce

/ Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

- / Sítko v těsnění u sprchy zanesené
- / Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil

- / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- / Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit

/ Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

- / Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou
- / Nízká teplota teplé vody

- / Nastavit termostat
- / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C

/ Nelze regulovat teplotu

- / regulační jednotka zanesena vodním kamenem

- / vyměnit regulační jednotku

/ průtokový ohřívač v provozu s termostatem nezapne

- / Sítko na zachycování nečistot je zanesené
- / Zpětný ventil je zablokovaný
- / Není odstraněn kroužek ze sprchy

- / Vyčistit případně vyměnit sítko
- / Vyměnit zpětný ventil
- / Odstranit kroužek ze sprchy



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min

- / Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (viď strana 41)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.

 NASTAVENIE (viď strana 41)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

 ÚDRŽBA (viď strana 44)

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

 ROZMERY (viď strana 42)

 DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 42)

 PRÍKLADY MONTÁŽE (viď strana 42)

 SERVISNÉ DIELY (viď strana 45)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

700 = Matt White

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (viď strana 45)

nie je súčasťou dodávky

- / Predĺženie 25 mm #45790000

 ČISTENIE (viď strana 46)

 OBSLUHA (viď strana 43)

 OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 43)

PORUCHA

/ Málo vody

/ Križenie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak

/ Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou

/ Nie je možné regulovať teplotu

/ Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína

PRÍČINA

/ Nízky tlak v prívode.

/ Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke

/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené

/ Znečistený alebo netesný spätný ventil

/ Nebol nastavený termostat

/ Nízka teplota teplej vody

/ Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom

/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené

/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný

/ Nie je odstránený krúžok zo sprchy

POMOC

/ Skontrolovať tlak v potrubí

/ Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke

/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou

/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť

/ Nastaviť termostat

/ Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C

/ Vymeniť regulačnú jednotku

/ Vyčistiť resp. vymeniť sítko

/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

/ Odstrániť krúžok zo sprchy



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示


- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟


- / 自动防止回流
- / 该产品专为饮用水设计!

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

max. ≈ 42°C 安全功能 (参见第页 41)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度, 例如最高温度为42°C

 调节 (参见第页 41)

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.



保养 (参见第页 44)

/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次).

/ 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器.

大小 (参见第页 42)



流量示意图 (参见第页 42)



安装示意 (参见第页 42)



备用零件 (参见第页 45)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

700 = Matt White

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

选装附件 (参见第页 45)

不在供货范围内

/ 加长 25 mm #45790000



清洗 (参见第页 46)



操作 (参见第页 43)



检验标记 (参见第页 43)



问题

/ 龙头出水量小

原因

- / 水压不足
- / 调压器过滤网脏污
- / 花洒滤网有垃圾堵塞
- / 单向阀有垃圾堵塞或漏水

补救

- / 检查总水压
- / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网.
- / 清洗花洒和软管间的过滤网
- / 清洗单向阀, 如有必要则更换新的

/ 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反

- / 恒温阀芯未被调节
- / 热水温度过低

- / 调节恒温器
- / 将热水温度从42°C升高到60°C

/ 水温无法调节

- / 恒温阀芯表面结垢

- / 更换恒温阀芯

/ 使用恒温龙头后, 燃气热水器不工作

- / 过滤网有垃圾堵塞
- / 单向阀装反
- / 手持花洒的流量限制器没有去除

- / 清洗过滤网/更换过滤网
- / 正确安装单向阀
- / 去除流量限制器

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.


УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давления: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
- Температура горячей воды: не более 60°C
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
- / укомплектован клапаном обратного тока воды
 - / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (см. стр. 41)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.

 ПОДГОНКА (см. стр. 41)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 44)

- / Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- / Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 42)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 42)



ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ (см. стр. 42)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 45)

- XXX = Цветная кодировка
 000 = Хром
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 45)

- не включено в объем поставки!
- / Удлинение 25 мм #45790000



ОЧИСТКА (см. стр. 46)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 43)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 43)

НЕИСПРАВНОСТЬ

/ недостаточный давление (если устан напор воды)

ПРИЧИНА

- / Проблемы водоснабжения
- / Фильтр термозлемента загрязнен

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

- / Проверить овлен насос проверить работу насоса
- / Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе

/ Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот

- / Фильтр душа загрязнен
- / Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен

- / Очистить фильтр
- / Очистить кланан или заменить при необходимости

/ Температура смешанной воды не соответствует шкале

- / Термостат не настроен
- / Температура горячей воды слишком низкая

- / Настроить термостат
- / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С

/ Регулировка температура не производится

- / Регулятор засорен накипью

- / Замените регулятор

/ Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата

- / Грязеулавливающие сита загрязнены
- / Клапан обратного тока заедает
- / Дроссель не удален из ручного душа

- / Очистите/замените грязеулавливающие сита
- / Замените клапаны обратного течения
- / Извлеките дроссель из ручного душа



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitännöiden välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET


- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C/4 min

- / Estää itsestään paluuvirtauksen
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!

max. SAFETY FUNCTION (katso sivu 41)
≈42°C

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.

 SÄÄTÖ (katso sivu 41)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.

 HUOLTO (katso sivu 44)

- / Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- / Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

 MITAT (katso sivu 42)

 VIRTAUDIAGRAMMI (katso sivu 42)

 ASENNUSESIMERKKEJÄ (katso sivu 42)

 VARAOSAT (katso sivu 45)

- XXX = Värikoodaus
- 000 = Kromi
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (katso sivu 45)

ei kuulu toimitukseen

- / Pidennys 25 mm #45790000

 PUHDISTUS (katso sivu 46)

 KÄYTTÖ (katso sivu 43)

 KOESTUSMERKKI (katso sivu 43)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä	/ Tarkasta putkiston paine
	/ Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut	/ Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
	/ Käsिसuihkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty	/ Säädä termostaatti
	/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	/ Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
/ Lämpötilan säätö ei kytkedy päälle termostaattikäytössä	/ Likasihdit likaantuneet	/ Puhdista/vaihda likasihdit
	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili
	/ Käsिसuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu	/ Poista kuristin käsिसuihkusta

△ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

TEKNISKA DATA

- Driftstryck: max. 1 MPa
 Rek. driftstryck: 0,1 - 0,5 MPa
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Varmvattentemperatur: max. 60°C
 Termisk desinfektion: 70°C / 4 min
- / Självspärr mot återflöde
 - / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

 Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (se sidan 41)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.

 JUSTERING (se sidan 41)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

 SKÖTSEL (se sidan 44)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

 MÅTTEN (se sidan 42)

 FLÖDESSHEMA (se sidan 42)

 MONTERINGSEXEMPEL (se sidan 42)

 RESERVDELAR (se sidan 45)

- XXX = Färgkodning
 000 = Krom
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILLBEHÖR (se sidan 45)

medföljer ej leveransen

/ Förlängning 25 mm #45790000

 RENGÖRING (se sidan 46)

 HANTERING (se sidan 43)

 TESTSIGILL (se sidan 43)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfilter i styrenheten igensatt
- / Silfiltret i duschen smutsigt
- / Backventil är igensmutsad eller otät

ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa

/ Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda

- / Termostaten ställdes inte in
- / Varmvattentemperaturen är för låg

- / Justera termostaten
- / Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C

/ Temperaturen kan ej ställas in

/ Termosensorn är igenkalkad

/ Byt termosensorn

/ Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten

- / Smutsfiltren är igensmutsade
- / Backventil är defekt

/ Rengör/byt smutsfilter

/ Byt backventil

/ Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

/ Ta bort vattenbegränsaren



△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

- / Su atbuliniu vožtuvu
- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

max. APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 41)

≈42°C
 Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.

REGULIAVIMAS (žr. psl. 41)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 44)

- / Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 42)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 42)



MONTAVIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 42)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 45)

XXX = Spalvos
 000 = Chrom
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

SPECIALŪS PRIEDAI (žr. psl. 45)

nėra pridedama
 / Ilgiklis 25 mm #45790000



VALYMAS (žr. psl. 46)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 43)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 43)



GEDIMAS

/ Per maža srovė

/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas

/ Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui

PRIEŽASTIS

/ Slėgis nepakankamas

/ Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

/ Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas

/ Termostatas nesureguliuotas

/ Per maža karšto vandens temperatūra

/ temperatūros reguliatorius apkalkėjęs

/ Užsikimšęs filtras

/ Abulinis vožtuvas neveikia

/ Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

PRIEMONĖ

/ Patikrinti vamzdžių spaudimą

/ Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtras

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Reguluoti termostatą

/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 60 °C

/ temperatūros reguliatorių pakeisti

/ Išvalyti/pakeisti filtrą

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Išimti ribotuvą iš dušo galvutės



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoionicama!

TEHNIČKI PODATCI

- Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Probni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura vruće vode: tlak 60°C
 Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min
- / Funkcije samo-čišćenja
 - / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

max.
≈ 42°C SAFETY FUNKCIJA (pogledaj stranicu 41)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C

 REGULACIJA (pogledaj stranicu 41)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 44)

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



MJERE (pogledaj stranicu 42)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 42)



PRIMJERI INSTALACIJA (pogledaj stranicu 42)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 45)

- XXX = Boje
- 000 = Krom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

POSEBNI PRIBOR (pogledaj stranicu 45)

Nije sadržano u isporuci!

- / Produljenje 25 mm #45790000



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 46)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 43)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 43)

GREŠKA

/ Nedovoljno vode

/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

/ Reguliranje temperature nije moguće

/ Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata

UZROK

/ Prenizak pritisak vode

/ Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice

/ Filter tuša je prljav

/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan

/ Termostat nije podešen

/ Preniska temperatura tople vode

/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencem

/ Filtri su prljavi

/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen

OTKLANJANJE

/ Ispitajte tlak u cijevima

/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici

/ Očistite filter između tuša i crijeva

/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil

/ Podesite termostat

/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C

/ Zamijenite regulacijsku jedinicu

/ Očistite ili zamijenite filter

/ Zamijenite nepovratni ventil

/ Odstranite limiter protoka



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min

- / Asigurat contra scurgere înapoi
- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

 Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

max. ≈ 42°C FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 41)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42°C.

 REGLARE (vezi pag. 41)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golițe și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 44)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



DIMENSIUNI (vezi pag. 42)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 42)



EXEMPLE DE MONTARE (vezi pag. 42)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 45)

XXX	= Coduri de culori
000	= Crom
020	= Polished Chrome
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
260	= Brushed Chrome
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
670	= Matt Black
700	= Matt White
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
830	= Polished Nickel
930	= Polished Brass
950	= Brushed Brass
990	= Polished Gold-Optic

ACCESORII OPȚIONALE (vezi pag. 45)
nu este inclus în setul livrat

- / Prelungitor 25 mm #45790000



CURĂȚARE (vezi pag. 46)



UTILIZARE (vezi pag. 43)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 43)

DERANJAMENT

- / Prea puțină apă
- / Curgere încușată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.
- / Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.
- / Temperatura nu poate fi reglată.
- / Boilerul instant nu funcționează cu termostat.

CAUZA

- / Presiune de alimentare insuficientă.
- / Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.
- / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.
- / S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.
- / Termostatul nu a fost reglat.
- / Temperatura apei calde este prea mică
- / Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.
- / Sitele de impurități murdare.
- / S-a blocat supapa antiretur.
- / Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână.

MĂSURI DE REMEDIERE

- / Verificați presiunea din conducte.
- / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
- / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
- / Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
- / Reglați termostatul.
- / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
- / Schimbați unitatea de reglare.
- / Curățați/schimbați sitele de impurități.
- / Schimbați supapa antiretur.
- / Îndepărtați reductorul din dușul de mână.



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επίρρηση οιονοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!


ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min

- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

 Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

max. SAFETY FUNCTION (βλ. Σελίδα 41)
≈42°C

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).

 ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 41)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι

απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 44)

- / Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 42)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 42)



ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (βλ. Σελίδα 42)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 45)



XXX = Χρώματα
 000 = Επιχρωμωμένο
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (βλ. Σελίδα 45)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

/ Επιμήκυνση 25 mm #45790000

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 46)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 43)



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 43)



ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Βρώμικη/έλατωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Άλατα στη μονάδα ρύθμισης	/ Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
/ Ο ταχυθερμοσίφοντας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη	/ Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο / Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	/ Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών / Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
	/ Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός	/ Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός



⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min

- / Zaščita proti povratnemu toku
- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!

max. ≈ 42°C VARNOSTNA FUNKCIJA (glejte stran 41)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42°C.



JUSTIRANJE (glejte stran 41)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 44)

- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



MERE (glejte stran 42)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 42)



PRIMERI MONTAŽE (glejte stran 42)



REZERVNI DELI (glejte stran 45)

- XXX = Barve
- 000 = Krom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (glejte stran 45)

- Ni vključeno
- / Podaljšek 25 mm #45790000



ČIŠČENJE (glejte stran 46)



UPRAVLJANJE (glejte stran 43)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 43)

NAPAKA

/ Malo vode

/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno

/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.

/ Uravnavanje temperature ni mogoče

/ Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi

VZROK

/ Nezdosten oskrbovalni tlak

/ Filter enote za uravnavanje je umazan

/ Filtrirna mrežica prhe je umazana

/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen

/ Termostat ni bil justiran

/ Prenizka temperatura tople vode

/ Enota za uravnavanje je poapnena

/ Filtri so umazani

/ Protipovratni ventil je obtičal

/ Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe

POMOČ

/ Preverite tlak v ceveh

/ Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje

/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo

/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil

/ Justirajte termostat

/ Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C

/ Zamenjajte enoto za uravnavanje

/ Očistite/zamenjajte filtre

/ Zamenjajte protipovratni ventil

/ Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe



OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min

- / Tagasivooluklapp
- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

max. ≈ 42°C TURVAFUNKTSIOON (vt lk 41)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

 REGULEERIMINE (vt lk 41)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatud, tuleb seda reguleerida.

 HOOLDUS (vt lk 44)

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuumu ja päris külma peale.

 MÕÕTUDE (vt lk 42)

 LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 42)

 PAIGALDUSE NÄITED (vt lk 42)

 VARUOSAD (vt lk 45)

- XXX = Värvid
- 000 = Kroom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (vt lk 45)

ei sisaldu komplektis

- / pikendus 25 mm #45790000

 PUHASTAMINE (vt lk 46)

KASUTAMINE (vt lk 43)

 KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 43)

RIKE

/ Vähe vett

PÕHJUS

/ Surve ebapiisav

LAHENDUS

/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)

/ Regulaatori filter on määrdunud

/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid

/ Duši söelitihend must

/ Puhastage duši ja vooliku vaheline söelitihend

/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud

/ Tagasilöögiklapp määrdunud/katki

/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada

/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile

/ Termostaati pole reguleeritud

/ Reguleerige termostaati

/ Sooja vee temperatuur liiga madal

/ Tõske sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C

/ Termoregulatsioon pole võimalik

/ Termostaati tööelement on lubjastunud

/ Vahetage termostaati tööelement

/ Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle

/ Filtrid määrdunud

/ Puhastage/vahetage filter

/ Tagasilöögiklapp on kinni

/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud

/ Eemaldage veehulga piiraja



△ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI


- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija:	70°C/4 min

- / Drošības vārsts
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME

 Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!

max. ≈ 42°C DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 41)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.

 IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 41)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.

 APKOPE (skat. lpp. 44)

- / Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

 IZMĒRUS (skat. lpp. 42)

 CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 42)

 MONTĀŽAS PIEMĒRI (skat. lpp. 42)

 REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 45)

- XXX = Krāsu kodi
- 000 = Hroma
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

SPECIĀLI AKSESUĀRI (skat. lpp. 45)
komplektā netiek piegādāts

/ Pagarinājums 25 mm #45790000

 TĪRĪŠANA (skat. lpp. 46)

 LIETOŠANA (skat. lpp. 43)

 PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 43)

TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Nav iespējama temperatūras regulēšana
- / Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam

IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Netīrs regulatora filtrs
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Pretvārsts ir netīrs/bojāts
- / Termostats nav pierēgulēts
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / regulators aizkalķojies
- / Filtri netīri
- / Pretvārsts ir iesprūdis
- / Rokas duša nav demontēts vārsts

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
- / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- / Izlītīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Pierēgulēt termostatu
- / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
- / Nomainīt regulatoru
- / Tīrīt/nomainīt filtrus
- / Nomainīt pretvārstu
- / Izņemt no rokas dušas vārstu

△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

- / Zaštita od povratnog toka
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

OPIS SIMBOLA

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

max.
≈42°C SAFETY FUNKCIJA (vidi stranu 41)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.

 PODEŠAVANJE (vidi stranu 41)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

 ODRŽAVANJE (vidi stranu 44)

- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

 MERE (vidi stranu 42)

 DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 42)

 PRIMERI MONTAŽE (vidi stranu 42)


 REZERVNI DELOVI (vidi stranu 45)

- XXX = Oznake boja
- 000 = Hrom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

POSEBAN PRIBOR (vidi stranu 45)

Nije sadržano u isporuci

/ Produžetak 25 mm #45790000

 ČIŠĆENJE (vidi stranu 46)

 RUKOVANJE (vidi stranu 43)

 ISPITNI ZNAK (vidi stranu 43)

SMETNJA

/ Nedovoljno vode

/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

/ Regulisanje temperature nije moguće

/ Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen

UZROK

/ Prenizak pritisak vode

/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice

/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava

/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan

/ Termostat nije podešen

/ Preniska temperatura tople vode

/ regulaciona jedinica je začepljena kamencem

/ Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave

/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

/ Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

POMOĆ

/ Ispitajte pritisak u cevima

/ Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici

/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

/ Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

/ Podesite termostat

/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C

/ Zamenite regulacionu jedinicu

/ Očistite/zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine

/ Zamenite nepovratni ventil

/ Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša



△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

- / Egensikker mot tilbakeflyt
- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE

 Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (se side 41)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

JUSTERING (se side 41)

Efter avsluttet montering skal termostatsens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

VEDLIKEHOLD (se side 44)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

MÅL (se side 42)

GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 42)

MONTASJE- EKSEMPEL (se side 42)

SERVICEDELER (se side 45)

- XXX = Fargekode
- 000 = Krom
- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

EKSTRATILBEHØR (se side 45)

ikke med i leveransen

- / Forlengelse 25 mm #45790000

RENGJØRING (se side 46)

BETJENING (se side 43)

PRØVEMERKE (se side 43)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig / Smussfangersil til reguleringsenheten skitten.	/ Ledningstrykk sjekkes / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldvannsledning eller omvendt	/ Dusjens silpakning er skitten / Returløpstopper skitten/defekt	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert / For lav varmtvannstemperatur	/ Termostat justeres / Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ reguleringsenhet forkalket	/ reguleringsenhet byttes
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	/ Smussfangersil skitten / Returløpstopper sitter fast / Drossel til hånddusjen ikke fjernet	/ Smussfangersil rengjøres/byttes / Returløpstopper byttes / Drossel fjernes fra hånddusjen



УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин
/ Самозащитен против обратно изтичане	
/ Продуктът е разработен само за питейна вода!	

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

 Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (вижте стр. 41)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

 ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 41)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на

водоземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 44)

- / Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

РАЗМЕРИ (вижте стр. 42)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 42)



ПРИМЕРИ ЗА МОНТАЖ (вижте стр. 42)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 45)



XXX = Цветово кодиране

000 = Хром

020 = Polished Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

260 = Brushed Chrome

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

700 = Matt White

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

830 = Polished Nickel

930 = Polished Brass

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (вижте стр. 45)

не се съдържа в обема на доставка

- / Удължител 25 мм #45790000



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 46)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 43)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 43)



НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

/ Изходящата температура не съпада с настроената температура

/ Не е възможно регулиране на температурата

/ Проточният нагревател не се включва при работа на термостата

ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде ниска температура на водата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени

/ Здравостоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маруча

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Юстиране на термостата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

/ Смяна на регулиращия елемент

/ Почистете/сменете цедките за улавяне на замърсяванията

/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意


- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C/4分


- / 逆流防止処置がされています
- / この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

max. ≈ 42°C Safety Function(安全機能) (次のページを参照 41)


「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。

 **調整** (次のページを参照 41)


施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

 **メンテナンス** (次のページを参照 44)

- / 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。
- / サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水しながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。

 **寸法** (次のページを参照 42)

 **流量曲線図** (次のページを参照 42)

 **施工例** (次のページを参照 42)

 **スペアパーツ** (次のページを参照 45)

XXX = 仕上げ色

000 = Chrome
020 = Polished Chrome
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
260 = Brushed Chrome
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
700 = Matt White
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
830 = Polished Nickel
930 = Polished Brass
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

 **スペシャルパーツ** (次のページを参照 45)

別手配部品

- / 25 mm延長部材 #45790000

 **お手入れ方法** (次のページを参照 46)

 **使用方法** (次のページを参照 43)

 **認証について** (次のページを参照 43)

症状

/ 流量が少ない

原因

/ 水圧不足

/ フィルターにゴミの付着

/ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着

/ クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象

/ 逆流防止装置にゴミの付着故障

/ 吐水温度が設定温度と一致しない

/ サーモスタットの温度調整をしていない

/ 吐水温度が低すぎる

/ 温調不良

/ サーモカートリッジがカルキで汚れている

/ サーモスタット混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない

/ フィルターの詰まり

/ 逆流防止装置の動作不良

/ 流量リミッター付ハンドシャワーを使用

対応策

/ 1次側の圧力を確認してください

/ 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください

/ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください

/ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください

/ サーモスタットの温度調節をしてください

/ 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。

/ サーモカートリッジを交換してください

/ フィルターを清掃交換してください

/ 逆流防止装置を交換してください

/ ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください

施工方法 (次のページを参照 33)



⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Продукт не призначений для використання в парових лазнях!

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск: макс. 1 МПа
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)

Температура гарячої води: макс. 60°C
 Термічна дезінфекція: 70°C/4 мін

- / Захист від зворотнього потоку
- / Продукт призначений виключно для питної води!

ОПИС СИМВОЛУ

 Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (дивіться сторінку 41)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42°C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.

 КОРИГУВАННЯ (дивіться сторінку 41)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (дивіться сторінку 44)

- / Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- / Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикає термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 42)



ДІАГРАМА ПОТОКУ (дивіться сторінку 42)



ПРИКЛАД УСТАНОВКИ (дивіться сторінку 42)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 45)

XXX = Кольори
 000 = Хром
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦІАЛЬНІ АКЦЕСУАРИ (дивіться сторінку 45)

в комплект поставки не входить

- / подовження 25 мм #45790000



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 46)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 43)



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 43)

НЕСПРАВНІСТЬ

/ Недостатня кількість води

/ Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий

/ Температура вилива не відповідає встановленій температурі

/ Регулювання температури неможливе

/ Проточний нагрівач не працював з термостатом

ПРИЧИНА

/ Тиск подачі невідповідний

/ Фільтр регулятора забруднений

/ Ущільнювач душового фільтра забруднений

/ Запобіжник зворотного потоку забруднений/несправний

/ Термостат не налаштований

/ Температура гарячої води занижена

/ термокартридж має відкладення вапняного нальоту

/ Фільтри забруднено

/ зворотний клапан застряг

/ Обмежувач потоку на ручному душі не знятий

ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ

/ Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).

/ Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo

/ Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом

/ Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть

/ Відрегулюйте термостат

/ Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C

/ Замініть термокартридж

/ Очистіть фільтр/замініть фільтр

/ Замініть зворотні клапани

/ Зніміть обмежувач потоку



الصيانة (راجع صفحة 44)

/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

/ لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

أبعاد (راجع صفحة 42)

رسم للصرف (راجع صفحة 42)

مثال على التركيب (راجع صفحة 42)

قطع الغيار (راجع صفحة 45)

الألوان = XXX

كروم = 000

Polished Chrome = 020

Polished Bronze = 130

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Brushed Chrome = 260

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

Matt Black = 670

Matt White = 700

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Polished Nickel = 830

Polished Brass = 930

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990

ملحقات خاصة (راجع صفحة 45)

غير مدرج مع المحتويات المسلمة

/ وصلة إطالة 25 مم #45790000

التنظيف (راجع صفحة 46)

التشغيل (راجع صفحة 43)

شهادة اختبار (راجع صفحة 43)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به.

ضغط الاختبار:

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

0,5 - 0,1 ميجاباسكال

1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى 60°C

4/70°C الدقيقة

درجة حرارة الماء الساخن:

تعقيم حراري:

/ خاصية عدم التدفق العكسي

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

وظيفة الأمان (راجع صفحة 41)



max. 42°C

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42°C بفضل وظيفة الأمان.

الضبط (راجع صفحة 41)



بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

العلاج والإصلاح

السبب

العطل

/ افحص ضغط المواسير	/ ضغط الإمداد ليس كافياً	/ الماء غير كافٍ
/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم	/ مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	
/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم	/ سداة مصفاة الدش متسخة	
/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر	/ صمام منع الرجوع متسخ / تالف	/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلاط مغلق.
/ اضبط الترموستات	/ لم يتم ضبط الترموستات	/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة
/ ارفع حد الماء الساخن إلى 42°C - 60°C درجة مئوية	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	
/ قم بتغيير منظم	/ منظم مترامك عليه الجير	/ تنظيم الحرارة غير ممكن
/ قم بتنظيف / تغيير الفلتر	/ الفلتر متسخ	/ سخان الفوري لا يعمل مع الترموستات
/ قم بتغيير صمام منع الرجوع	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	
/ انزع محدد التدفق من الدش	/ محدد التدفق غير مخلوع من الدش	

Δ GÜVENLİK UYARILARI

- Δ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Δ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Δ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Δ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.


MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

TEKNİK BİLGİLER

- İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C
Termik dezenfeksiyon: 70°C/4 dak
- / Geri emme önleyici
 - / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI


 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

max. ≈42°C SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 41)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42°C önceden ayarlanabilir.

 AYARLAMA (bakınız sayfa 41)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

 BAKIM (bakınız sayfa 44)

- / EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

 ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 42)

 AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 42)

 MONTAJ ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 42)

 YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 45)

XXX = Renkler
000 = Krom

ARIZA

/ Az su geliyor

/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi

/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil

/ Sıcaklık ayarı mümkün değil

/ Termostat modunda şofben devreye giriyor

SEBEP

/ Besleme basıncı yeterli değil

/ Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş

/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

/ Çek valf kirlenmiş/arızalı

/ Termostat ayarlanmadı

/ Sıcak suyun derecesi çok düşük

/ ayar ünitesi kirlenmiş

/ Filtre tıkanmış olabilir

/ Çek valf çalışmıyor olabilir

/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir

YARDIM

/ Hat basıncını kontrol edin

/ Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin

/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

/ Çek valfı temizleyin ya da değiştirin

/ Termostatı ayarlayın

/ Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin

/ ayar ünitesini değiştirin

/ Filtreyi temizleyin yada çıkartın

/ Çek valfı değiştirin

/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın

- 020 = Polished Chrome
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 260 = Brushed Chrome
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 830 = Polished Nickel
- 930 = Polished Brass
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

ÖZEL AKSESUARLAR (bakınız sayfa 45)

Teslimat kapsamına dahil değildir

/ Uzatma 25 mm #45790000



TEMİZLEME (bakınız sayfa 46)



KULLANIMI (bakınız sayfa 43)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 43)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN**

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

web adresi:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
(0-212) 273 07 30
(0-212) 273 07 40
www.hansgrohe.com.tr

MALİN

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

GENEL MÜDÜR

Albert Emlek

Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc
/ Visszafolyás gátlóval	
/ A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!
max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (lásd a oldalon 41)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

 BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 41)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

 KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 44)

- / A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.

 MÉRETEK (lásd a oldalon 42)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 42)



SZERELÉSI PÉLDÁK (lásd a oldalon 42)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 45)

XXX = Színkódolás
 000 = Króm
 020 = Polished Chrome
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 260 = Brushed Chrome
 300 = Polished Redgold
 310 = Brushed Redgold
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 800 = Stainless Steel Optic
 820 = Brushed Nickel
 830 = Polished Nickel
 930 = Polished Brass
 950 = Brushed Brass
 990 = Polished Gold-Optic

EGYÉB TARTOZÉK (lásd a oldalon 45)

a szállítási egység nem tartalmazza

/ Hosszabbítás 25 mm #45790000



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 46)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 43)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 43)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyező szűrők megtisztítása
/ Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ A zuhany szűrőtömitése koszos / a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett beszabályozva / túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a termosztátot be kell szabályozni / a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvízkövesedett	/ szabályozó egység kicserélése
/ Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzem-módban	/ A szennyező szűrő koszos. / A visszafolyásgátló beragadt. / Nincs kiszerve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó.	/ A szennyező szűrőt tisztítani/cserélni kell. / A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. / El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.

SZERELÉS (lásd a oldalon 33)



תחזוקה (ראה עמוד 44)



/ יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

/ כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

מידות (ראה עמוד 42)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 42)



דוגמה להתקנה (ראה עמוד 42)



חלקי חילוף (ראה עמוד 45)



צבעים = XXX

מצופה כרום = 000

Polished Chrome = 020

Polished Bronze = 130

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Brushed Chrome = 260

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

Matt Black = 670

Matt White = 700

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Polished Nickel = 830

Polished Brass = 930

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990

אביזרים מיוחדים (ראה עמוד 45)

הזמנה של פריט אקסטרה

הארכה 25 מ"מ #45790000



ניקוי (ראה עמוד 46)



הפעלה (ראה עמוד 43)



תעודת בדיקה (ראה עמוד 43)



הערות בטיחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה

למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

מקסימום 1 MPa

MPa 0,5 - 0,1

MPa 1,6

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

דקות 70°C/4

טמפרטורת מים חמים

חיטוי תרמי

/ בטיחות מפני זרימה חוזרת

/ המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



פונקציית בטיחות (ראה עמוד 41)

max.
≈ 42°C

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה, לדוגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציית הבטיחות

כוונן (ראה עמוד 41)



אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

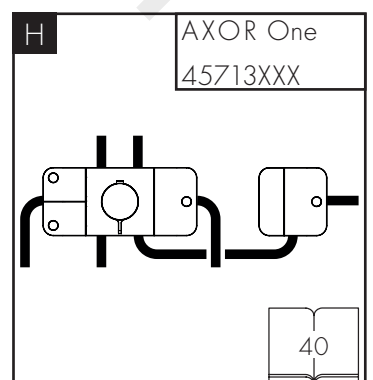
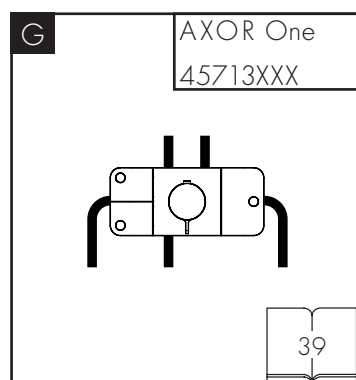
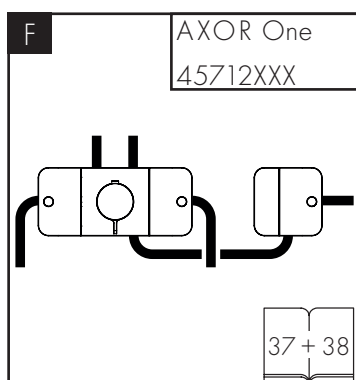
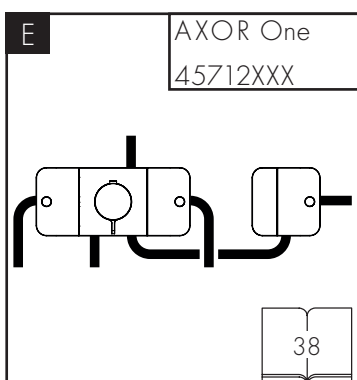
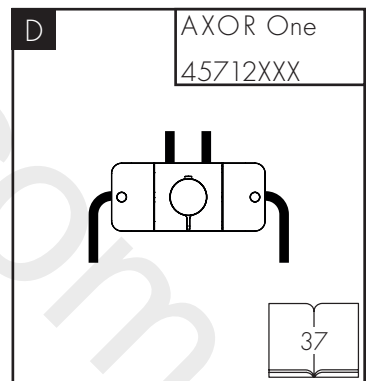
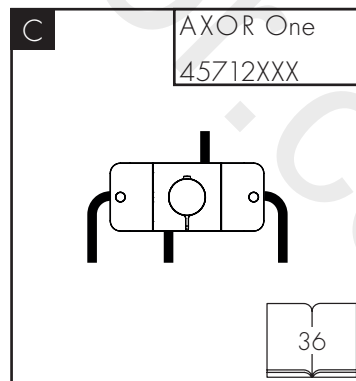
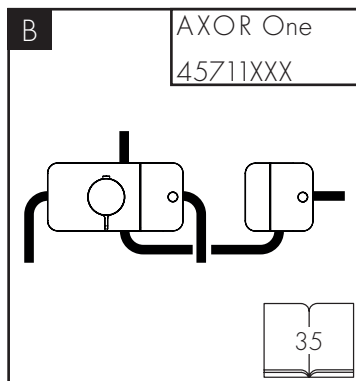
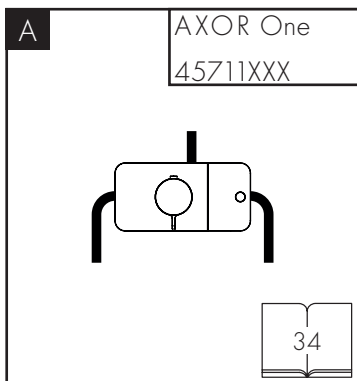
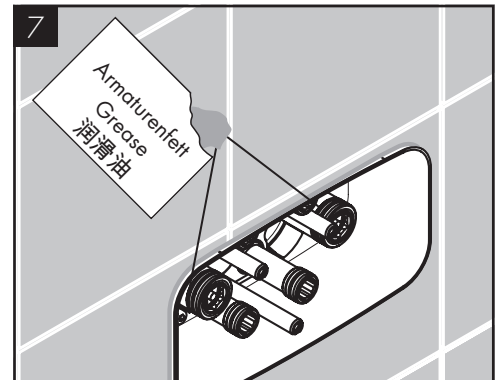
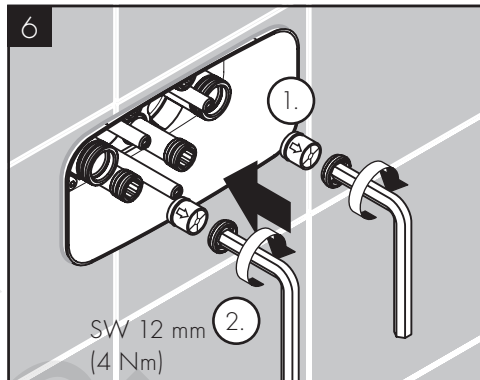
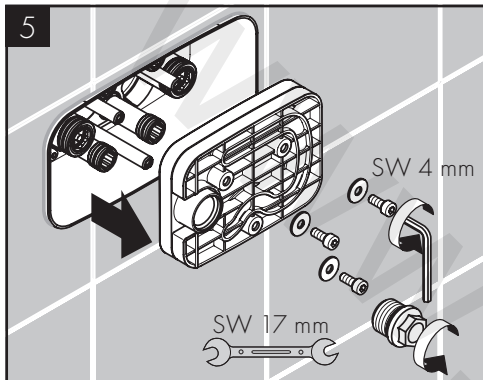
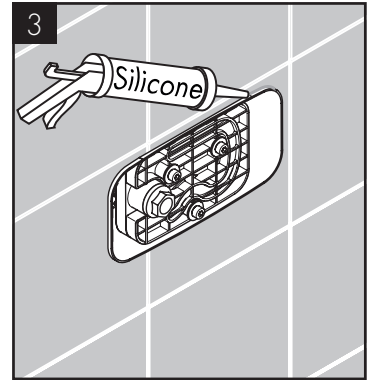
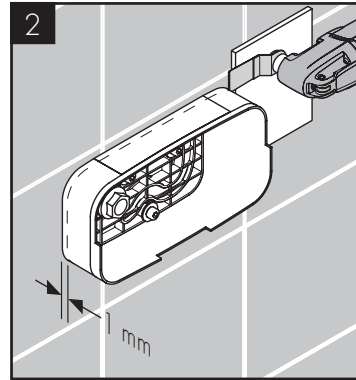
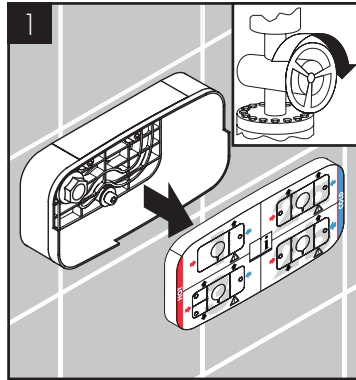
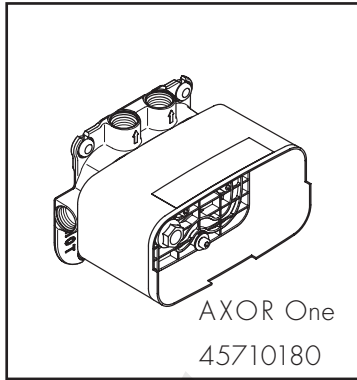
אופן התיקון

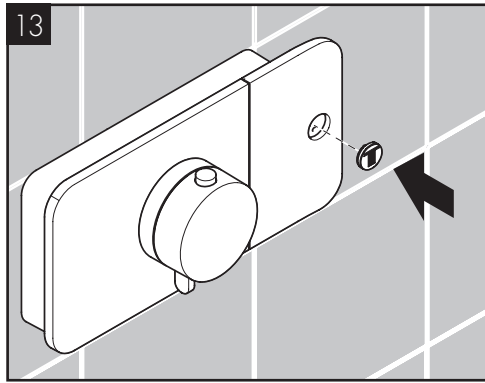
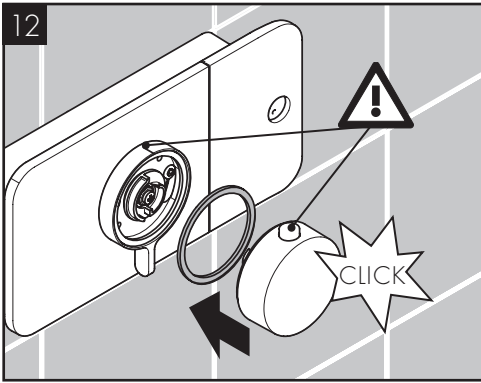
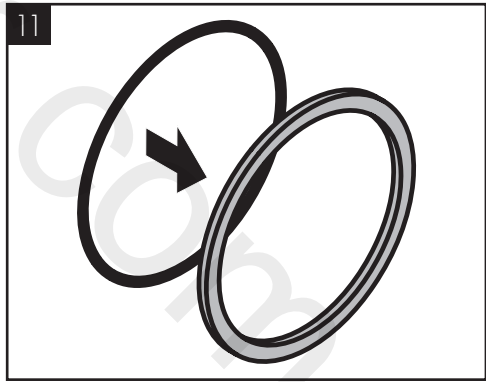
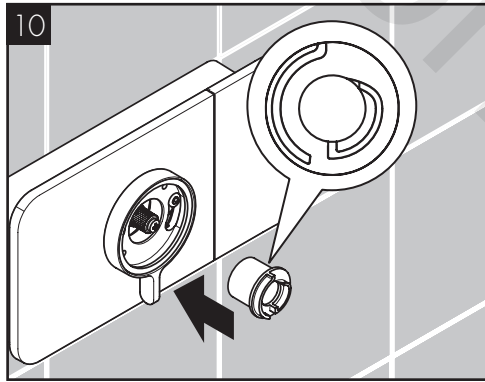
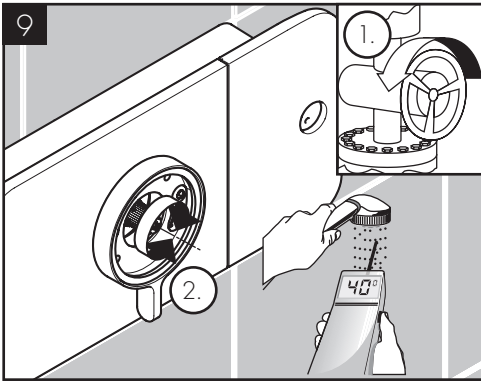
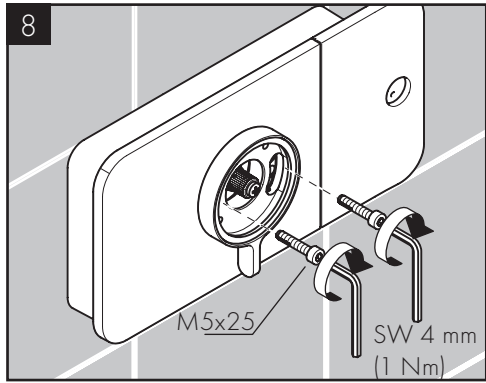
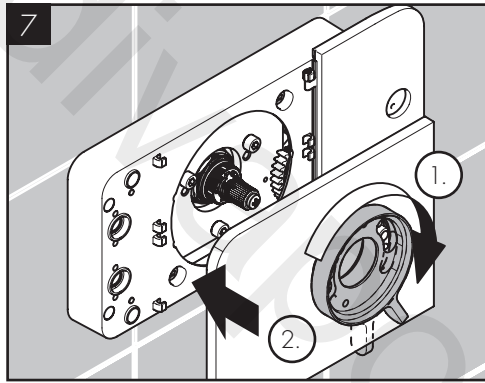
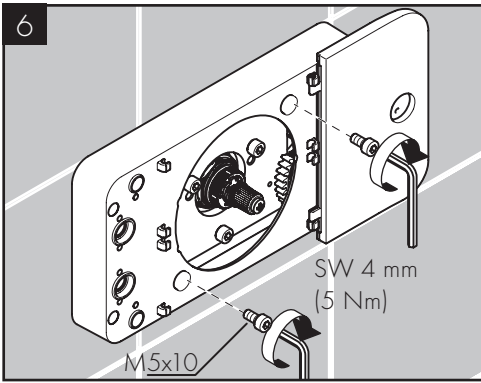
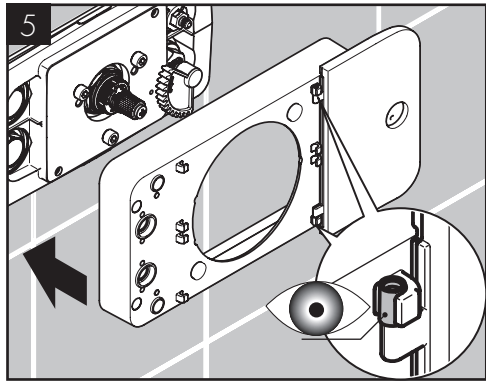
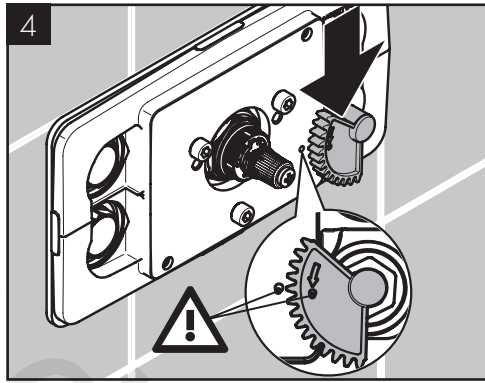
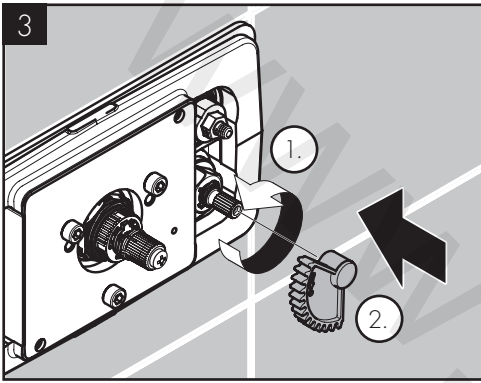
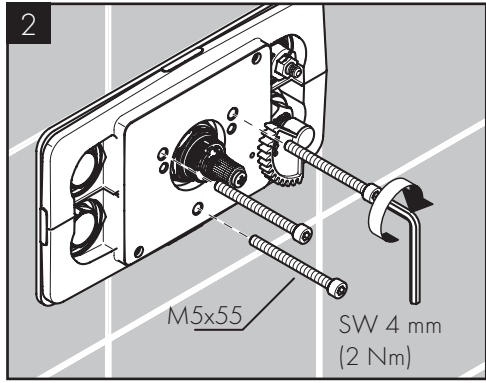
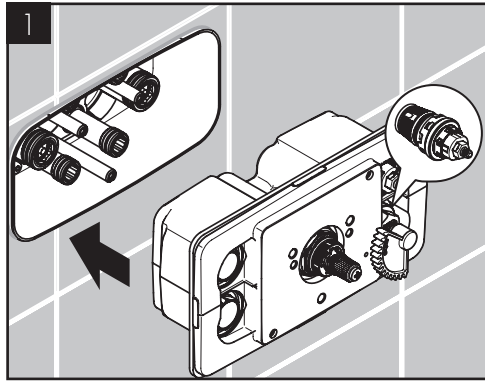
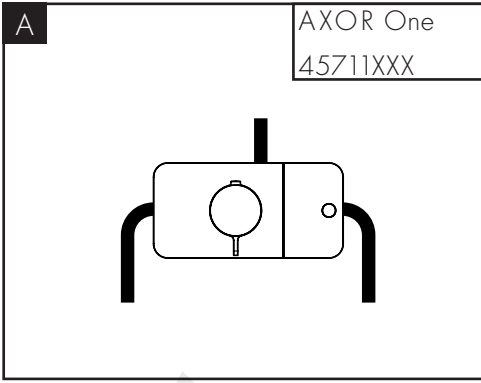
סיבה

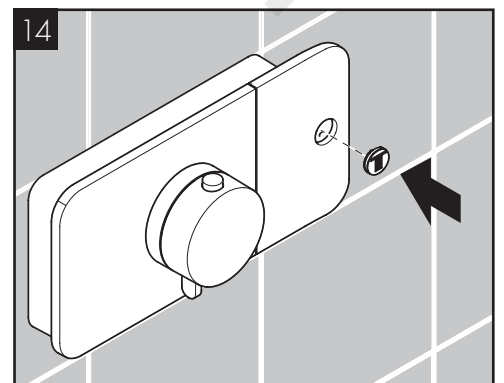
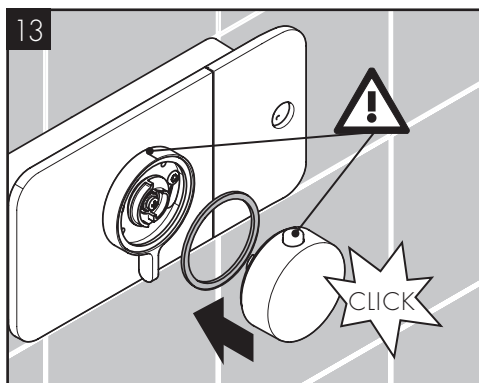
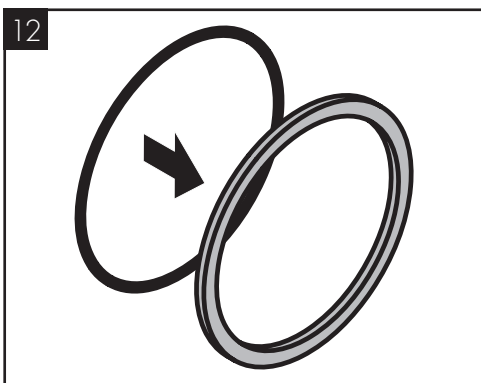
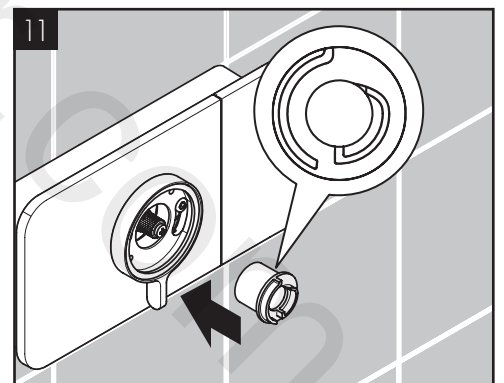
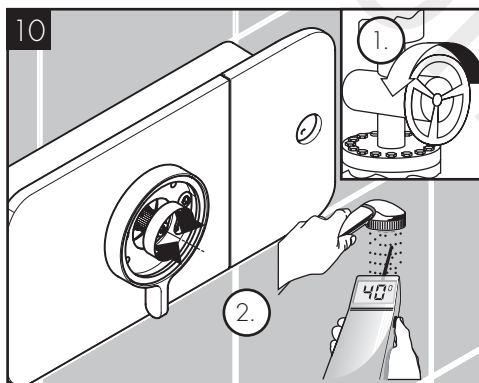
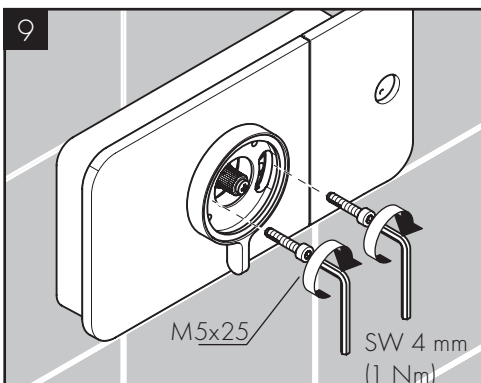
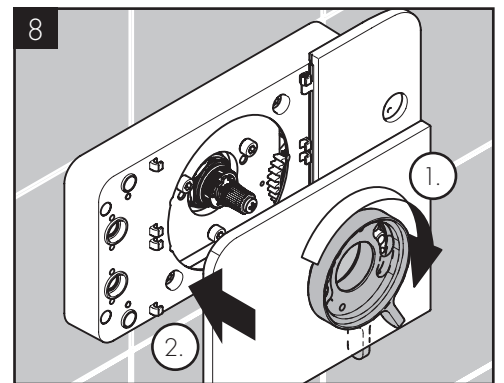
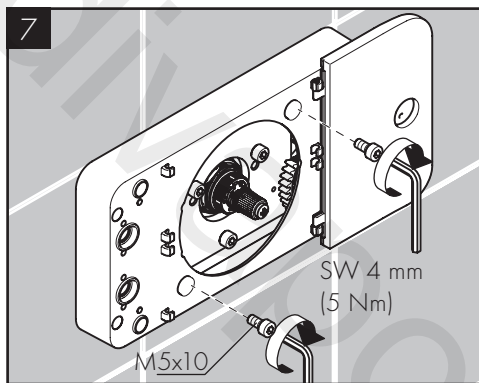
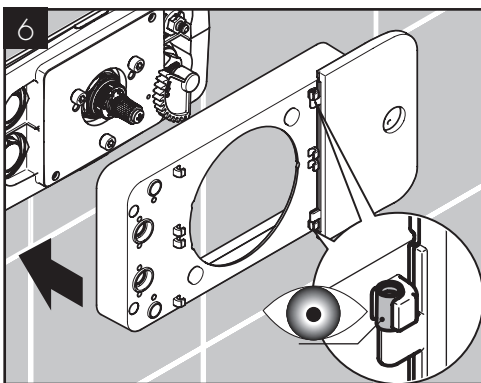
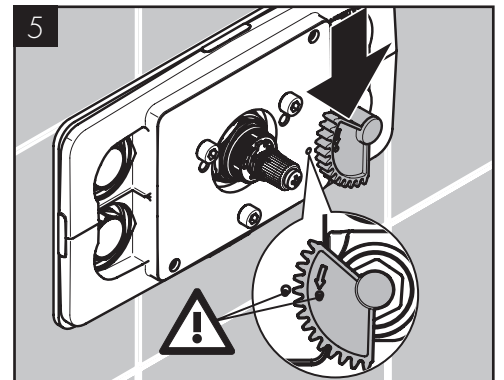
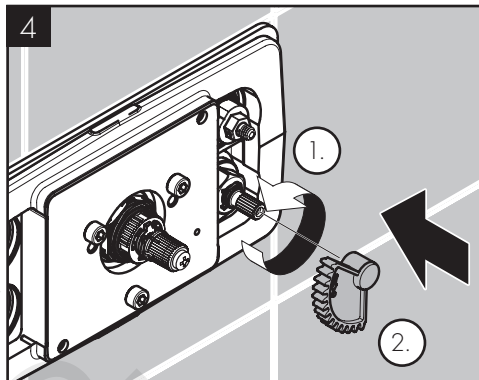
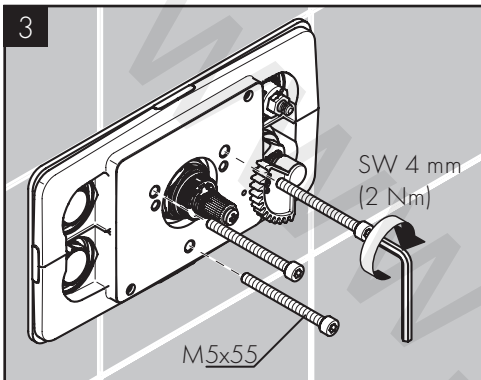
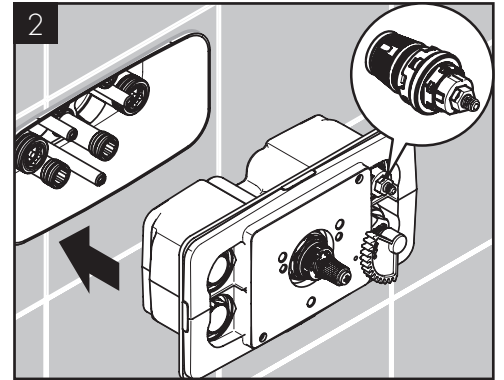
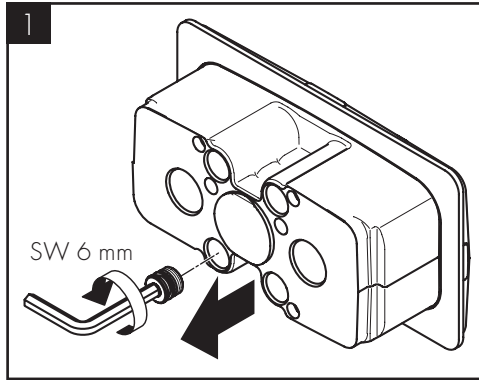
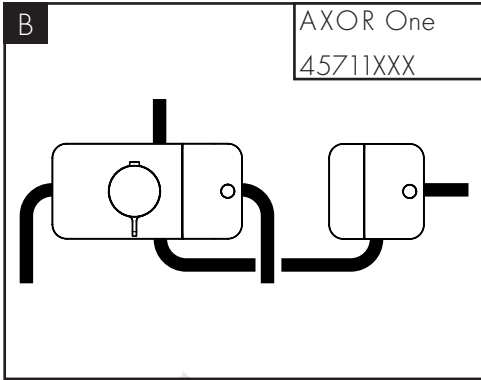
תקלה

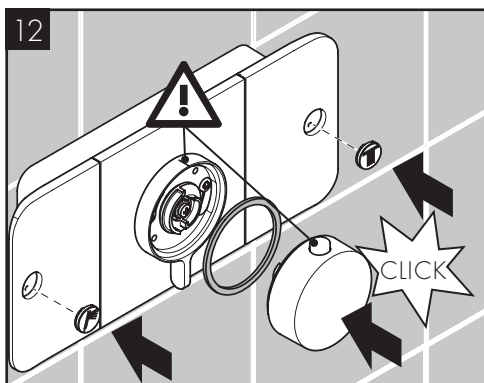
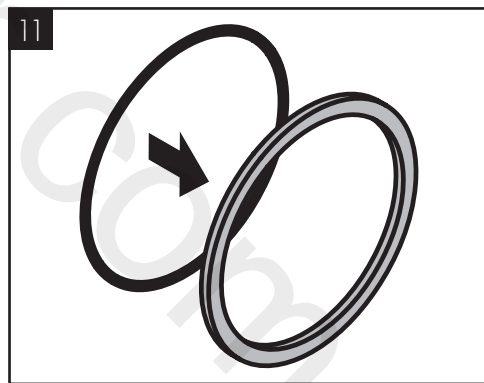
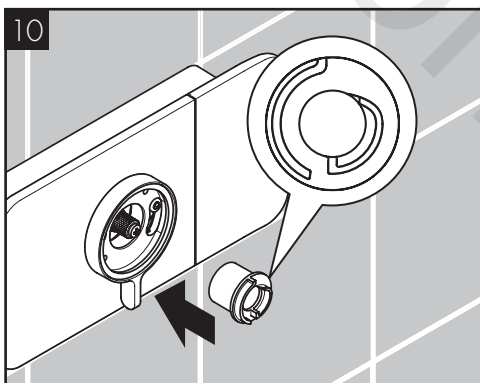
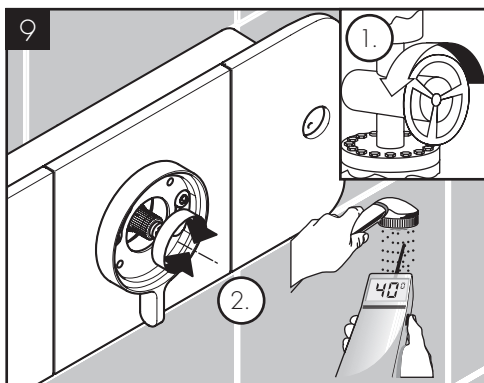
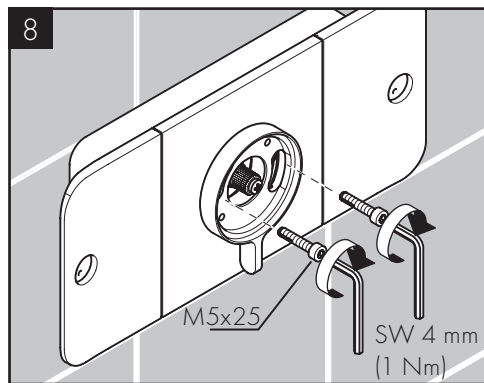
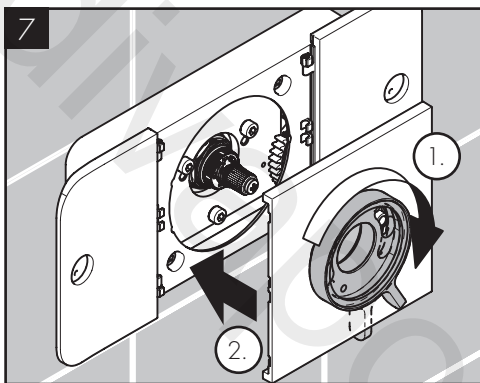
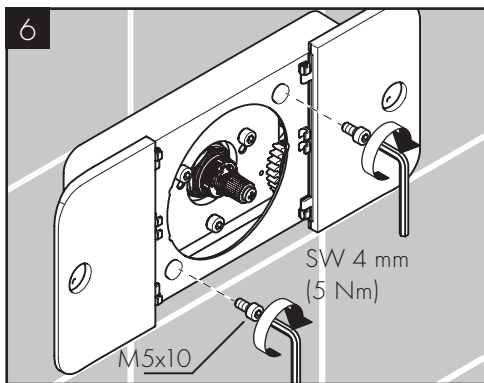
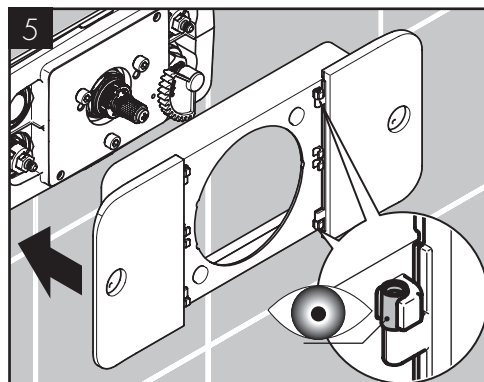
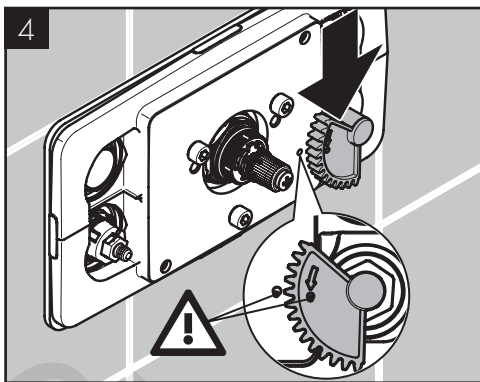
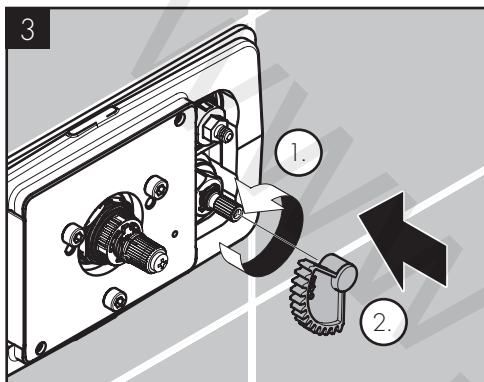
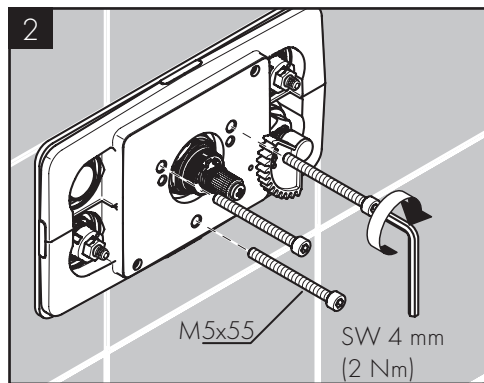
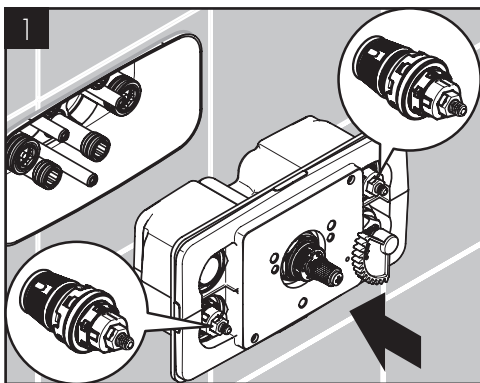
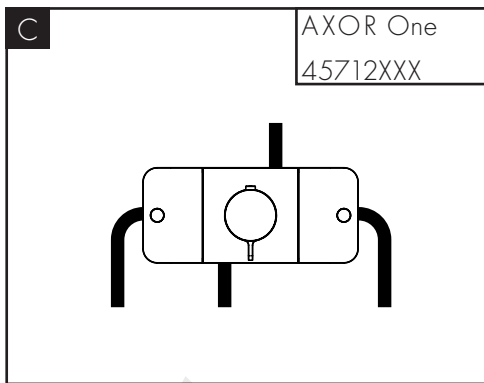
/ אין מספיק מים	/ לחץ האספקה לא תקין	/ בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)
/ מסנן הוסת מלוכלך	/ מסנן הוסת מלוכלך	/ נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTC-thermo
/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך	/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך	/ נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
/ זרימה צולבת, מים חמים מזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשברז הערבוב סגור	/ המז'חים מלוכלכים או דולפים	/ נקה את המזח"ים, והחלף אם צריך
/ טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	/ התרמוסטט לא כוונן	/ התאם את התרמוסטט
/ טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	/ טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	/ הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות
/ יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית	/ יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית	/ החלף את מנגנון ערבוב התרמו
/ המסננים מלוכלכים	/ המסננים מלוכלכים	/ נקה את המסנן/החלף מסנן
/ שסתום האל חזור לא זז בחזרה	/ שסתום האל חזור לא זז בחזרה	/ החלף את שסתומי האלחזור
/ מגביל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני	/ מגביל הזרימה לא הורחק מהמזלף הידני	/ הסר את מגביל הזרימה

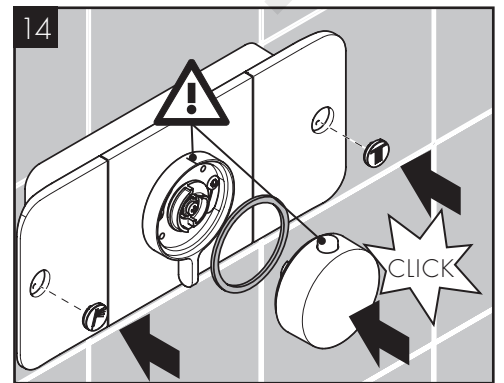
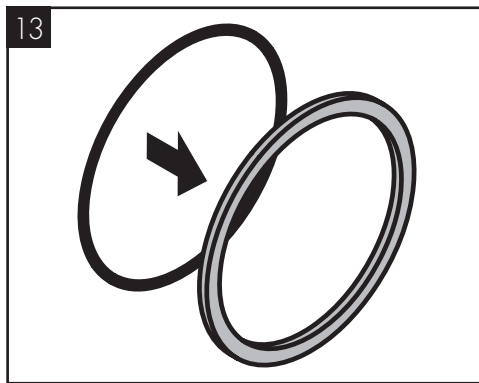
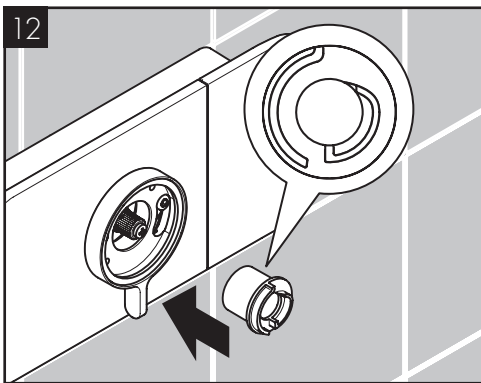
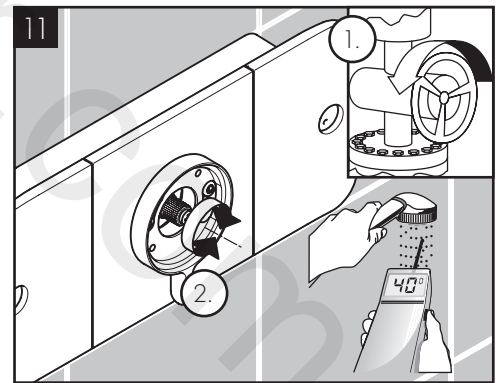
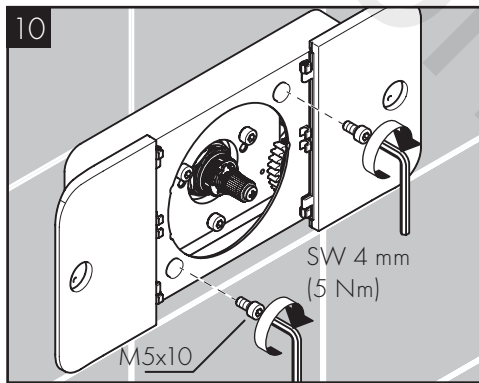
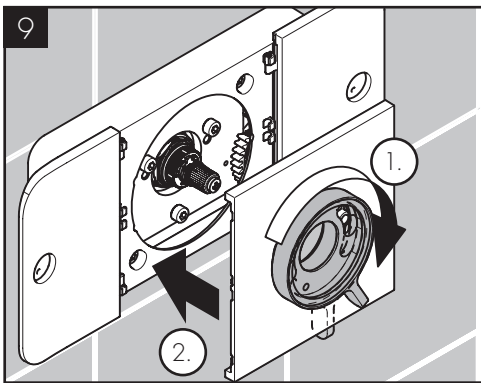
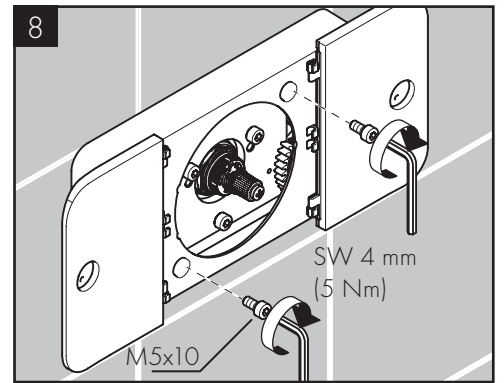
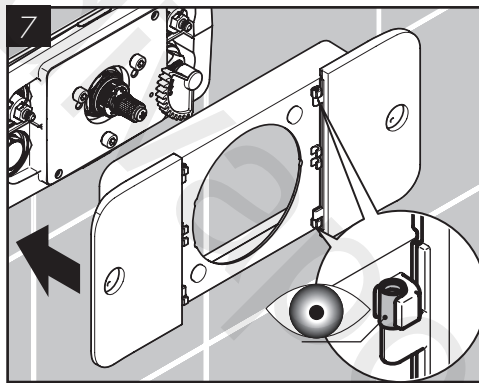
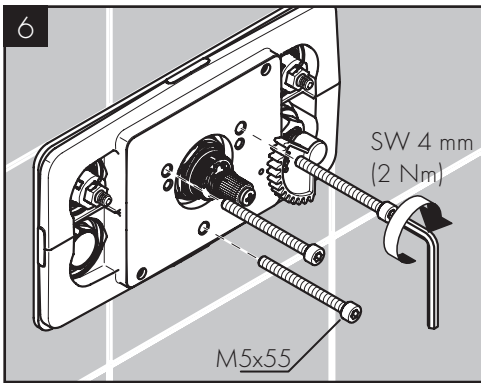
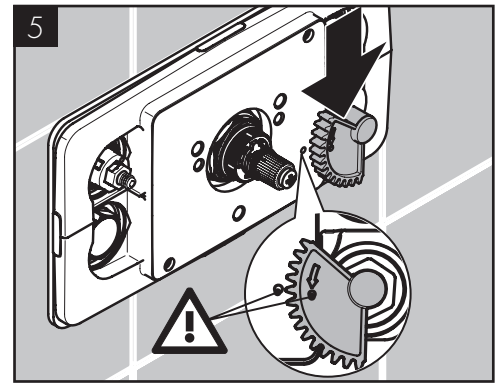
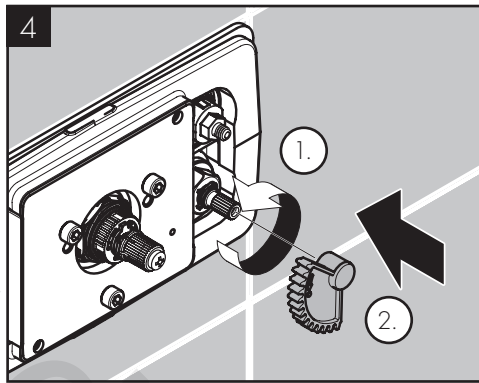
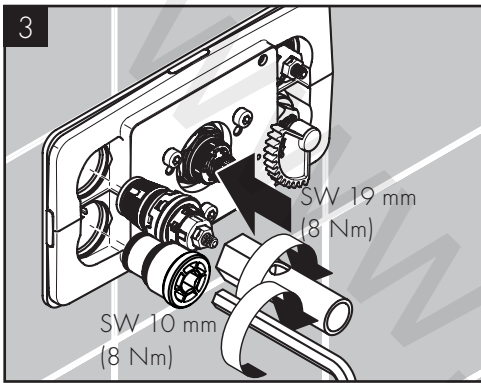
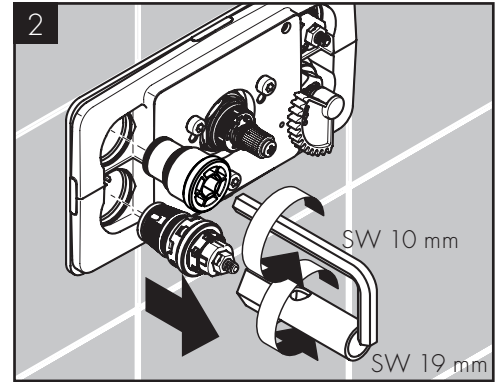
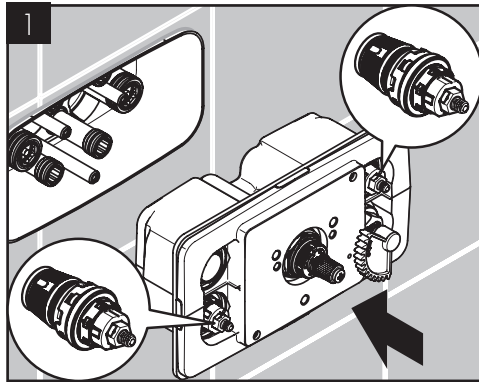
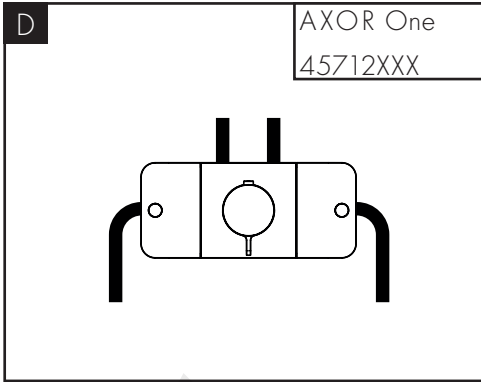


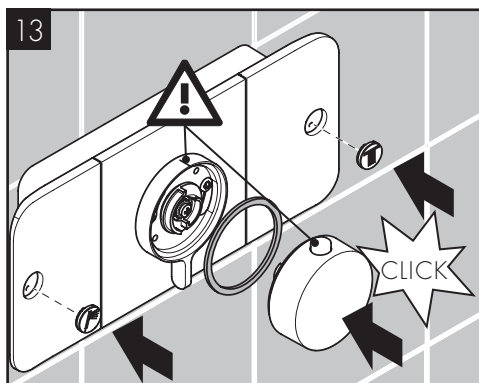
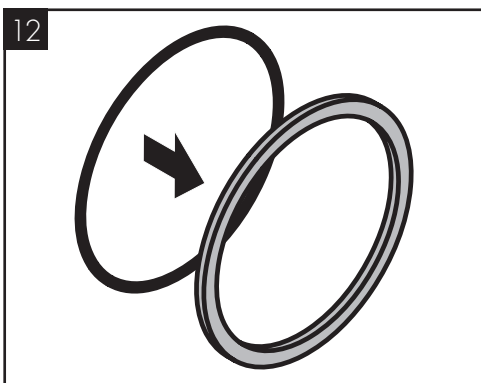
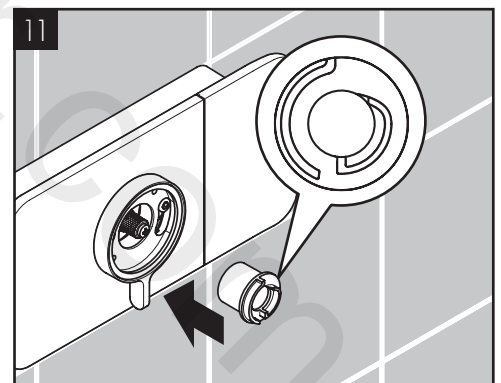
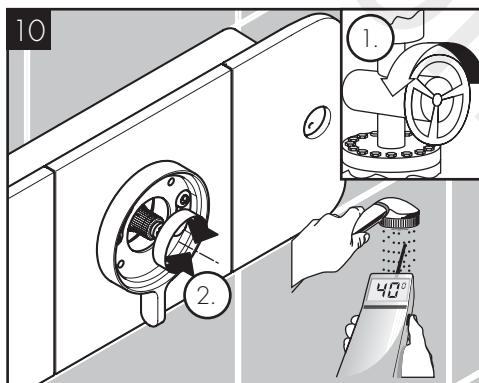
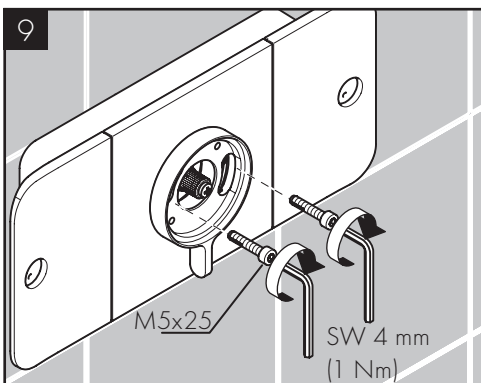
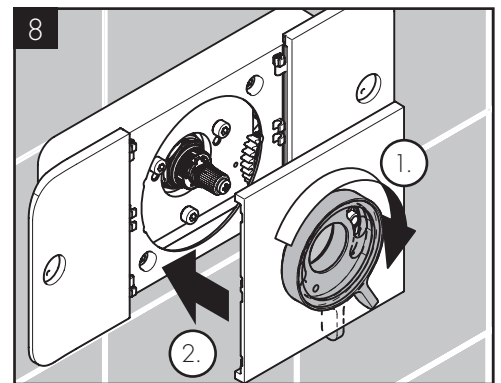
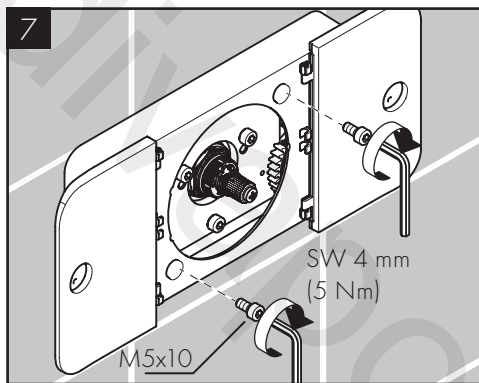
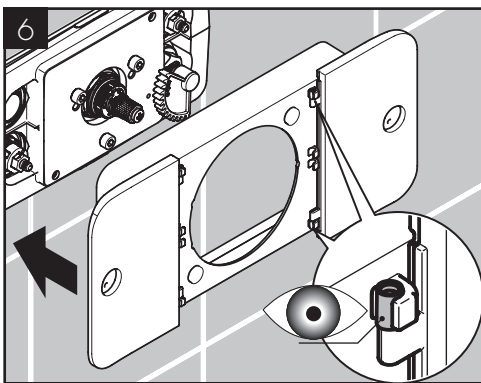
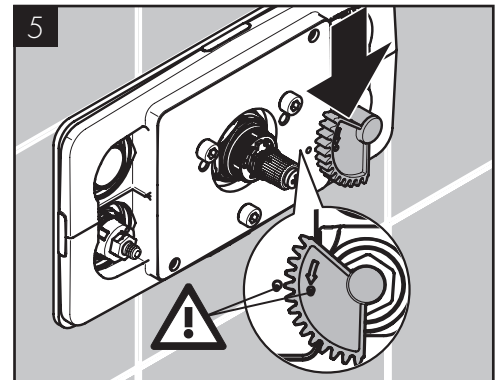
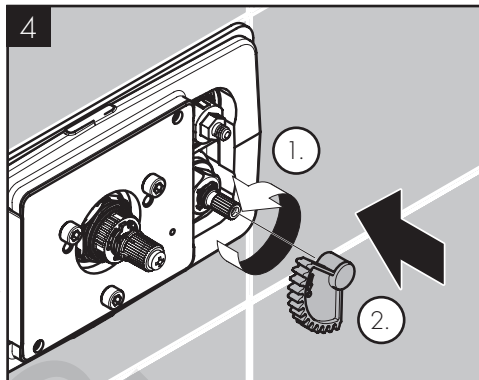
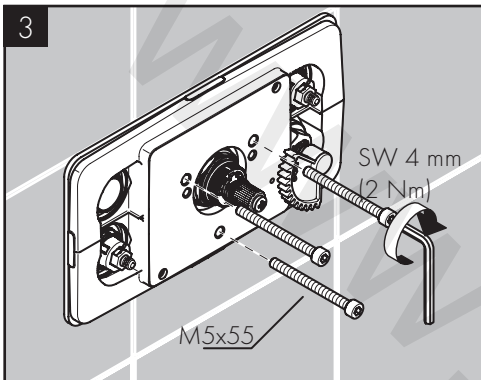
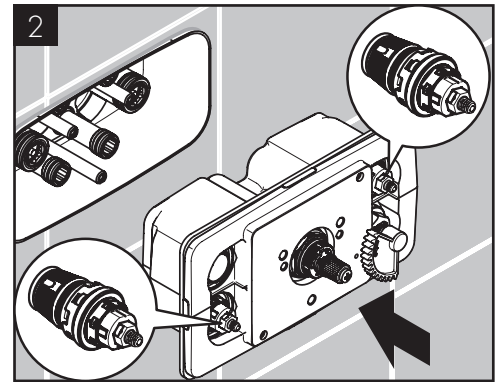
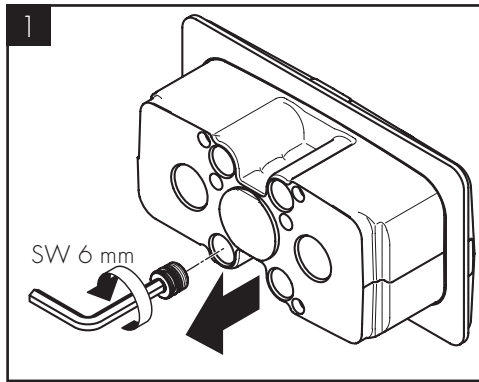
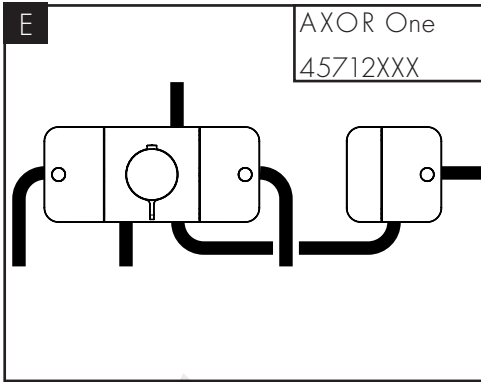


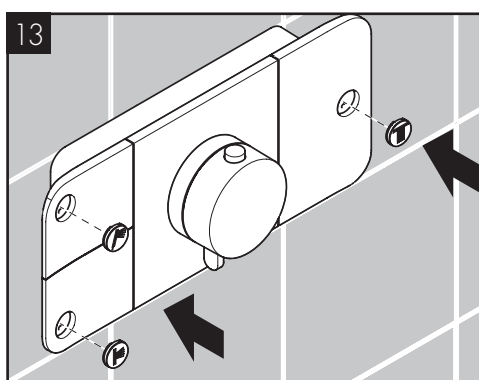
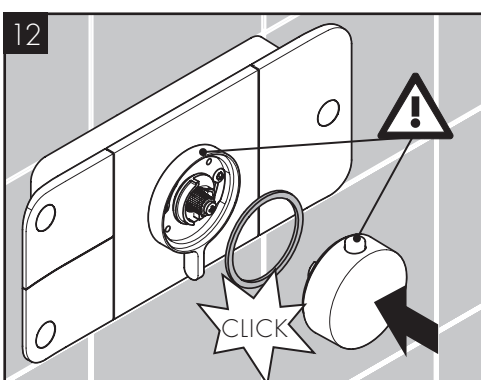
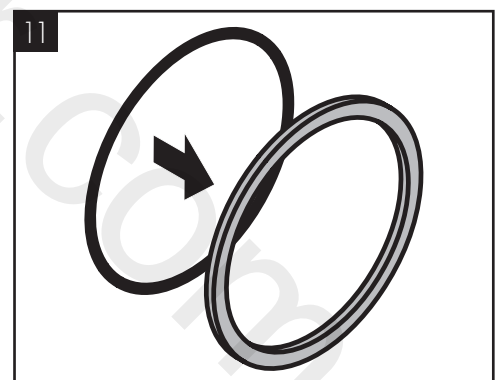
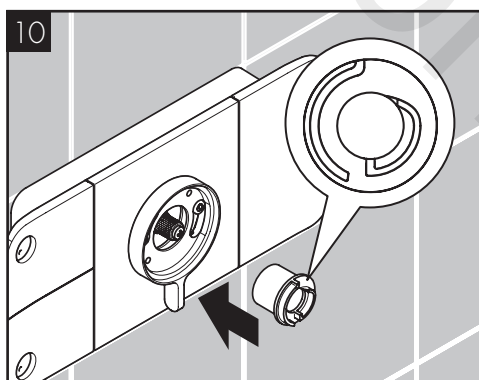
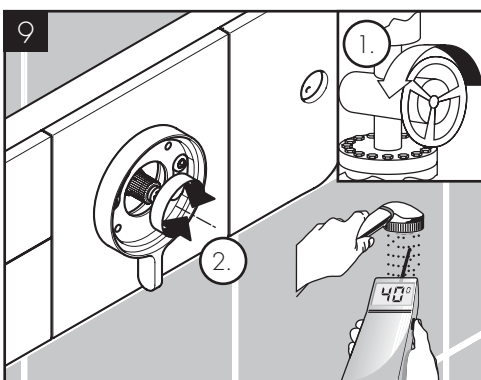
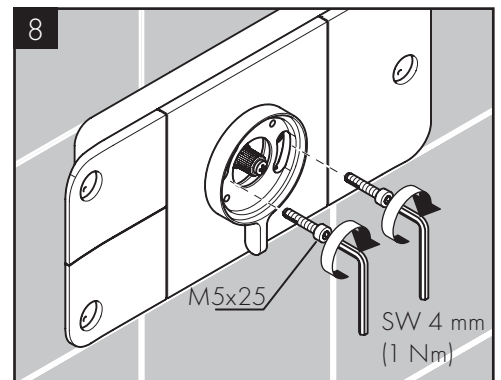
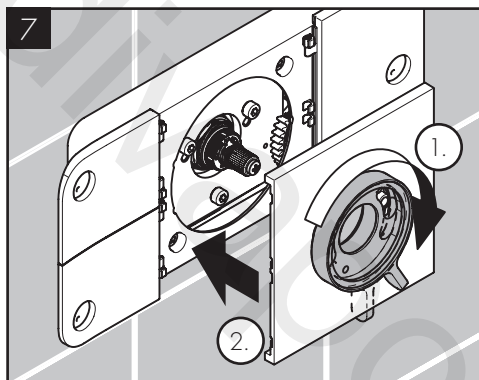
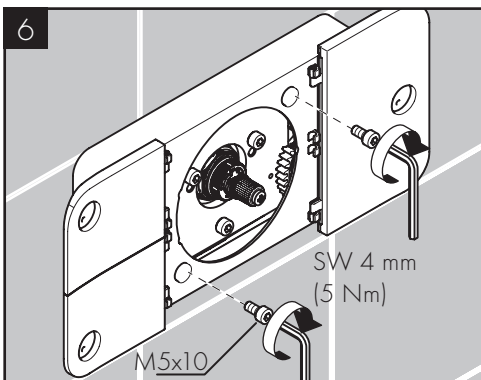
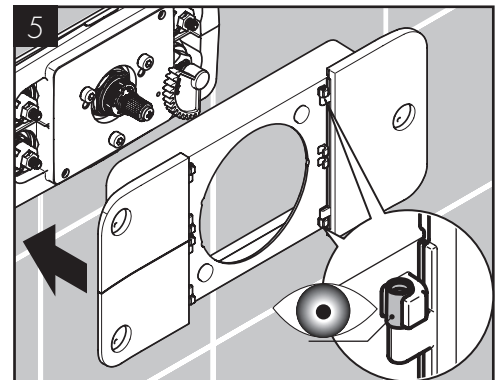
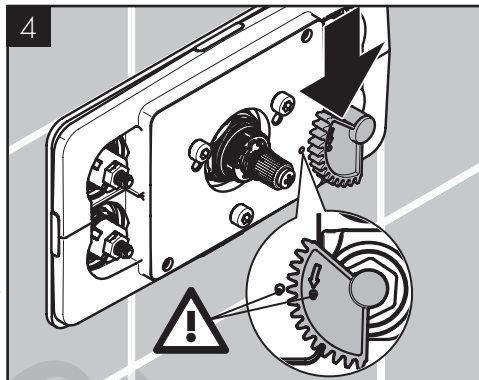
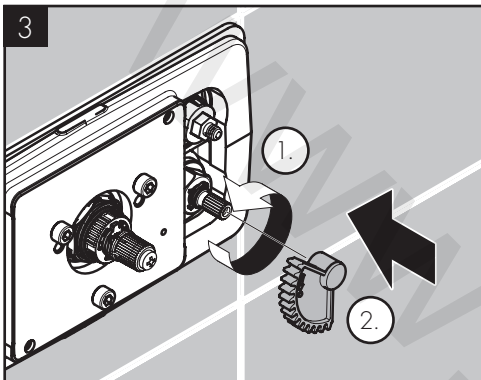
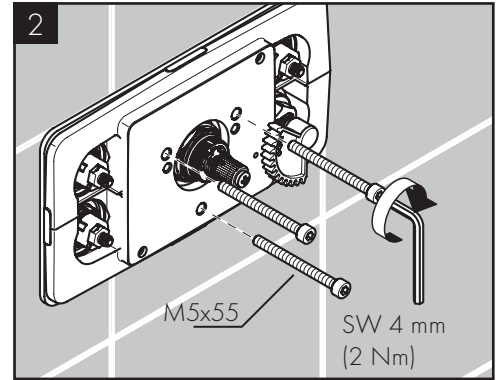
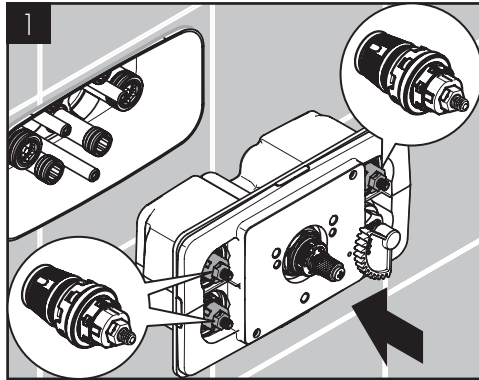
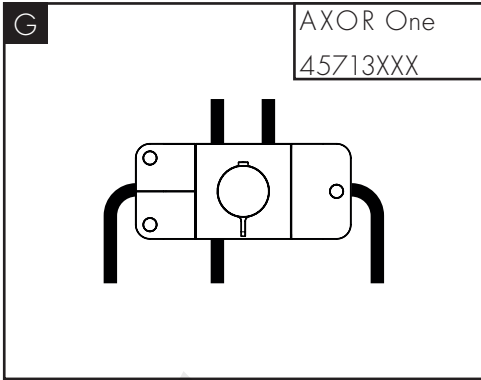


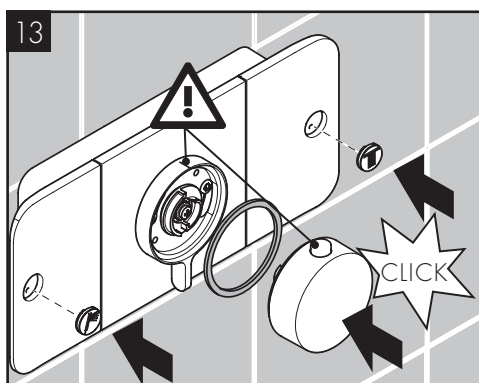
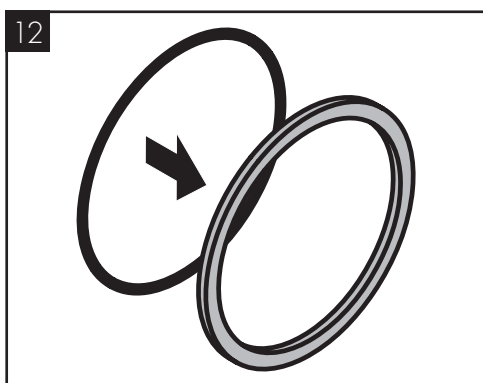
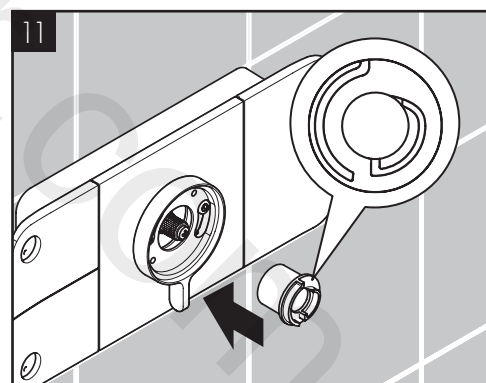
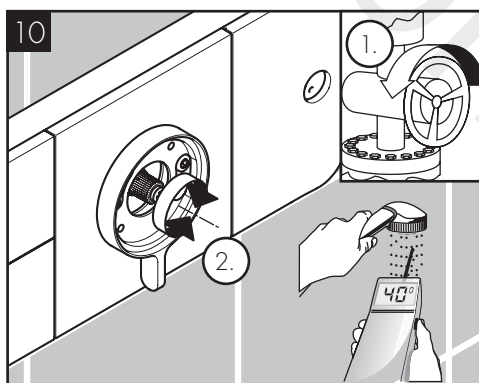
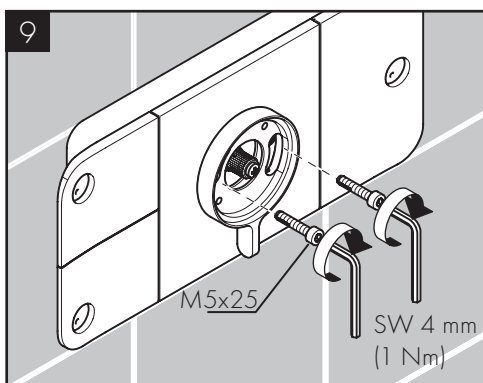
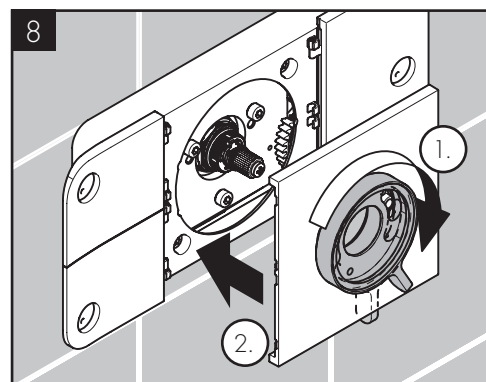
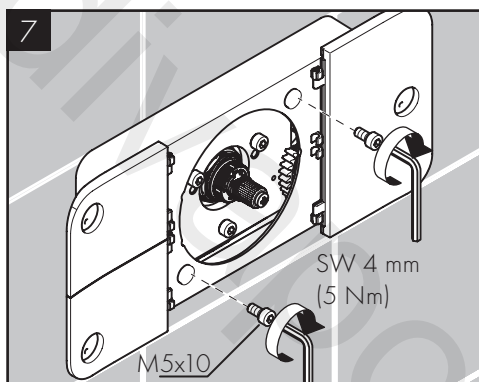
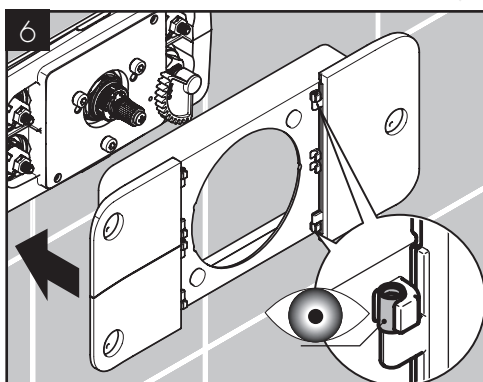
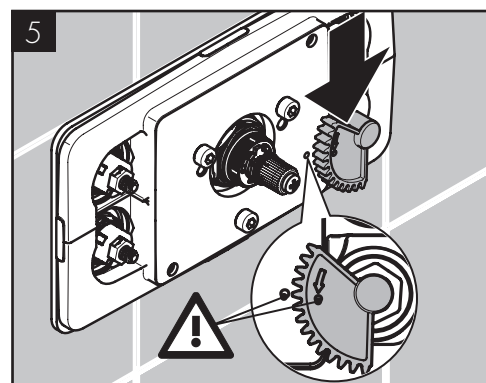
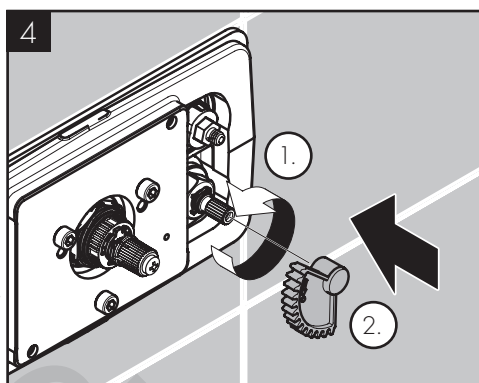
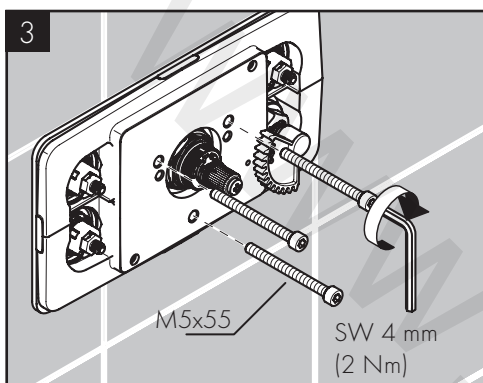
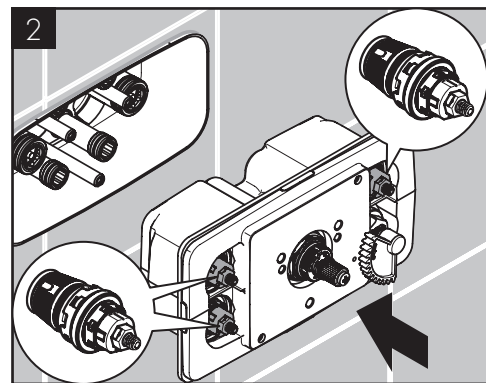
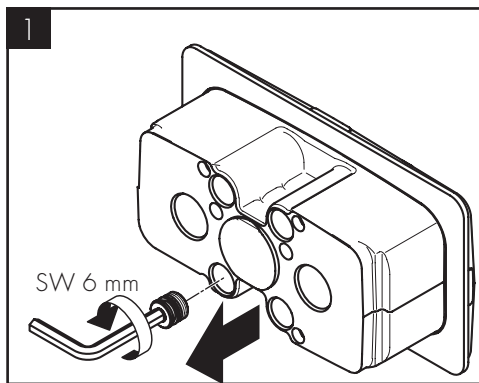
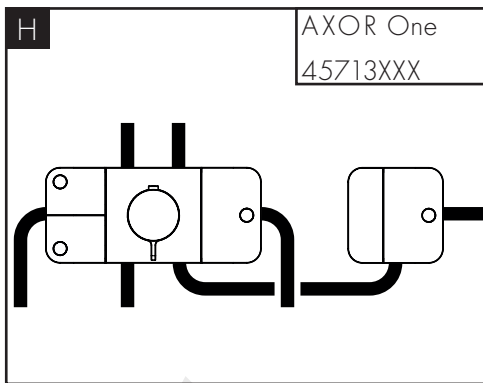


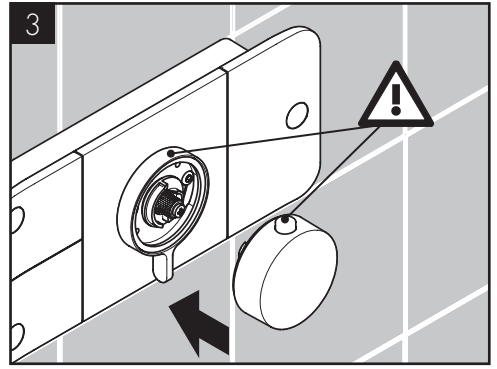
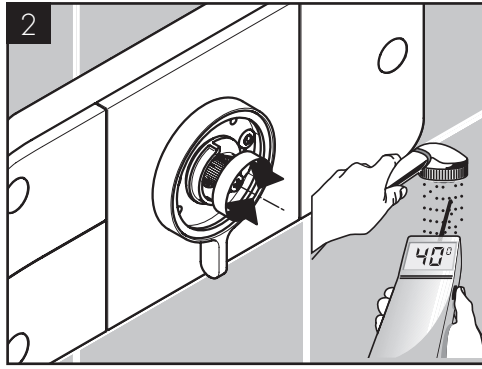
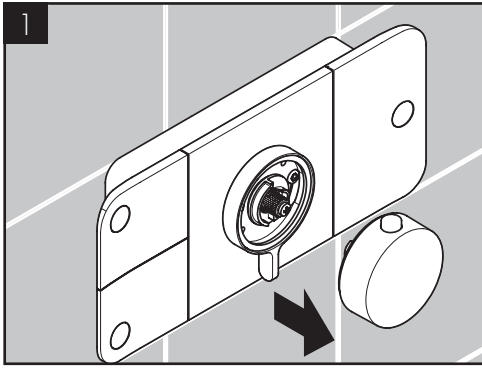




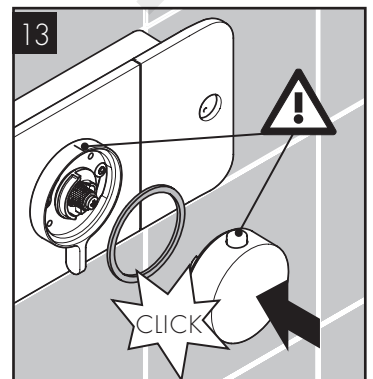
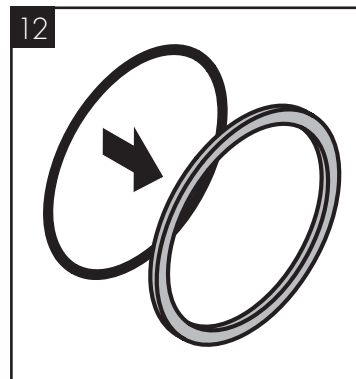
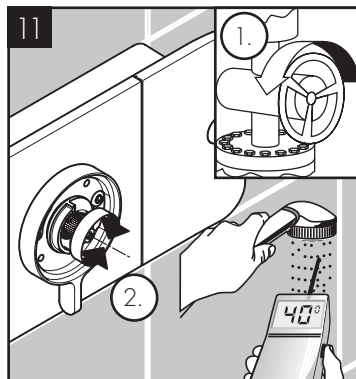
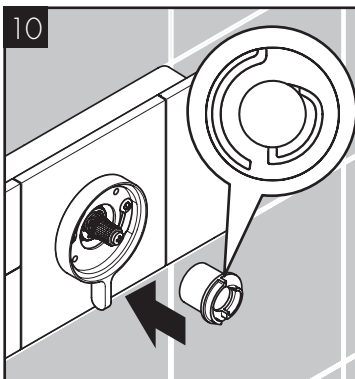
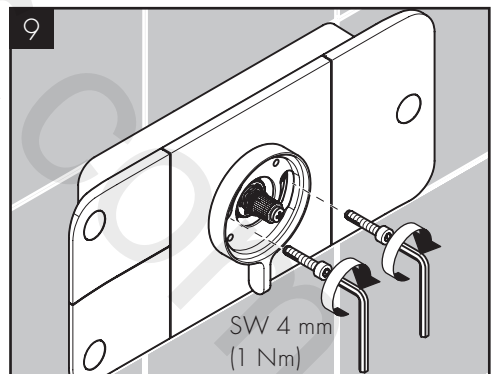
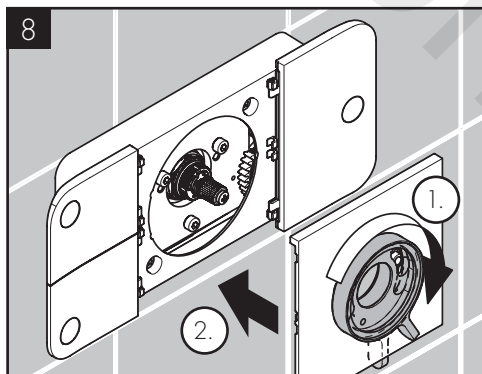
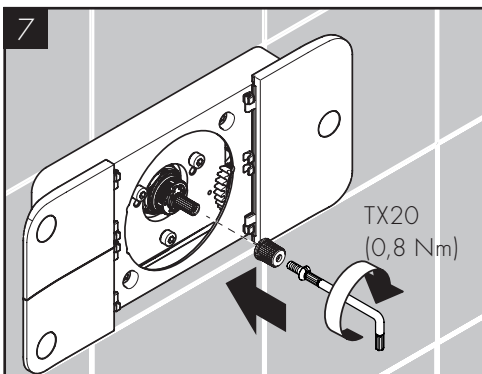
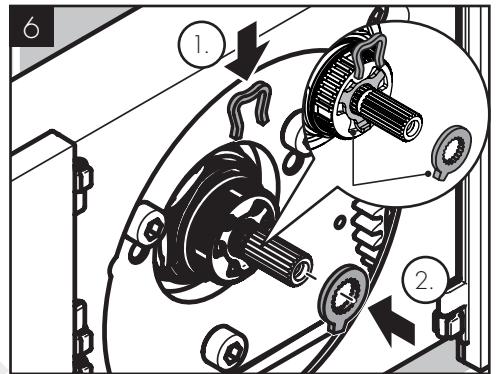
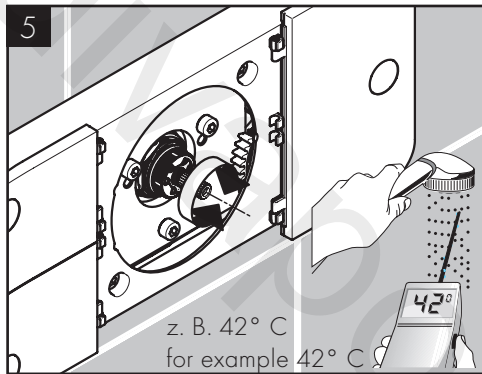
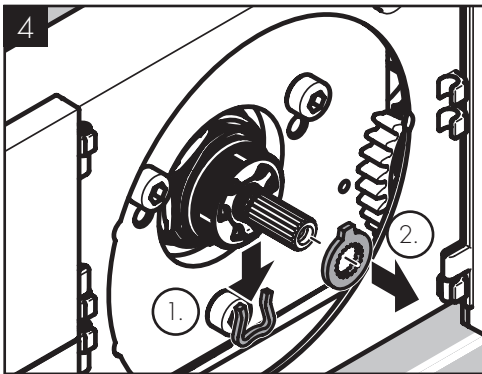
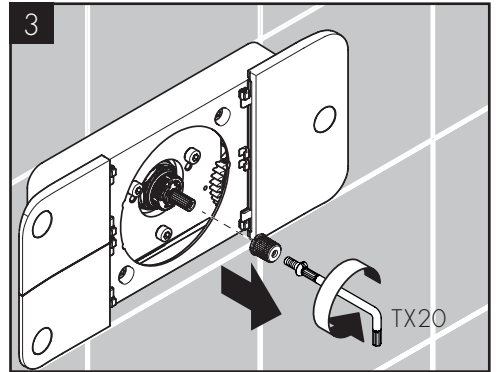
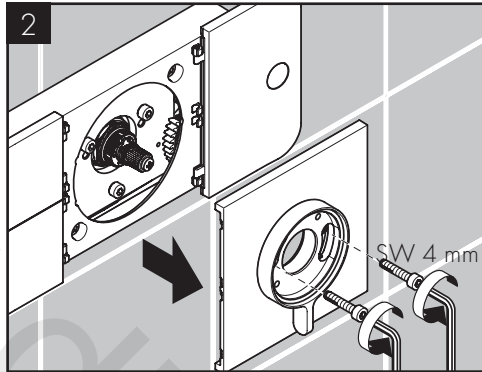
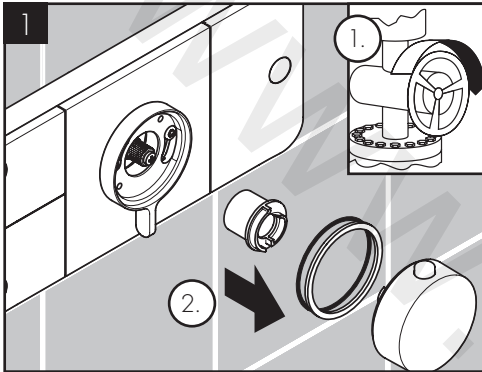






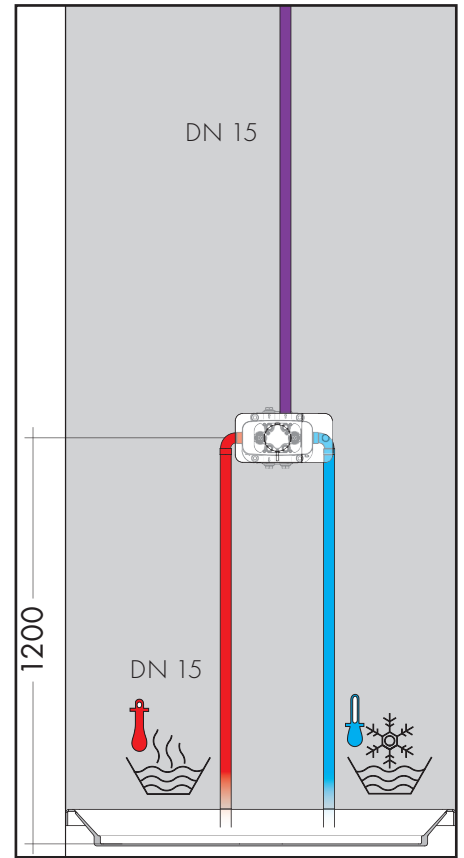
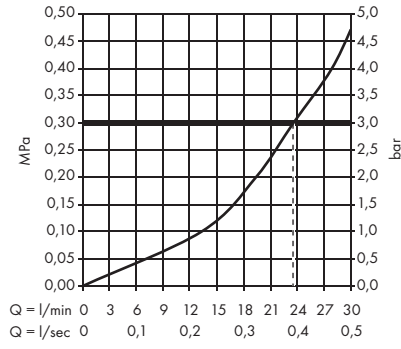
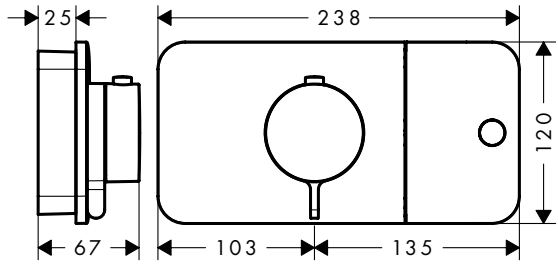


max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$

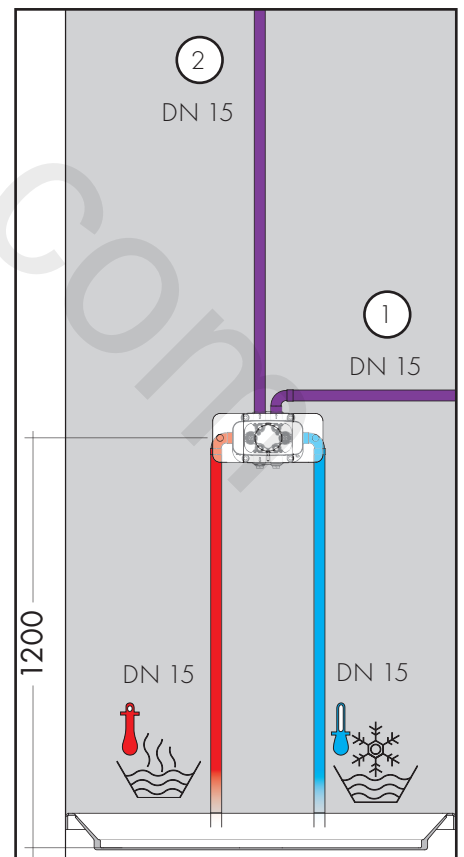
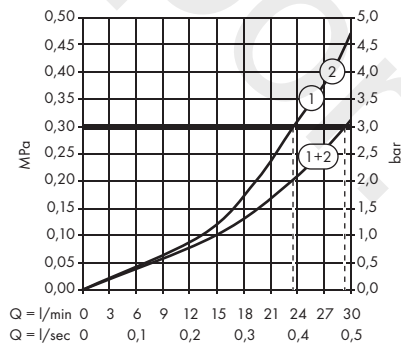
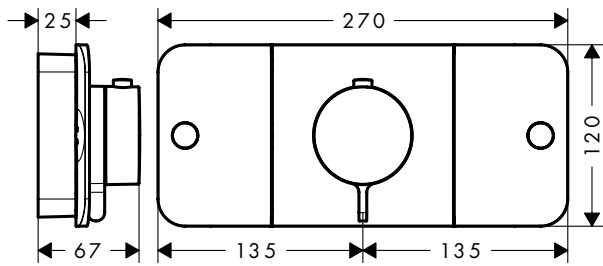




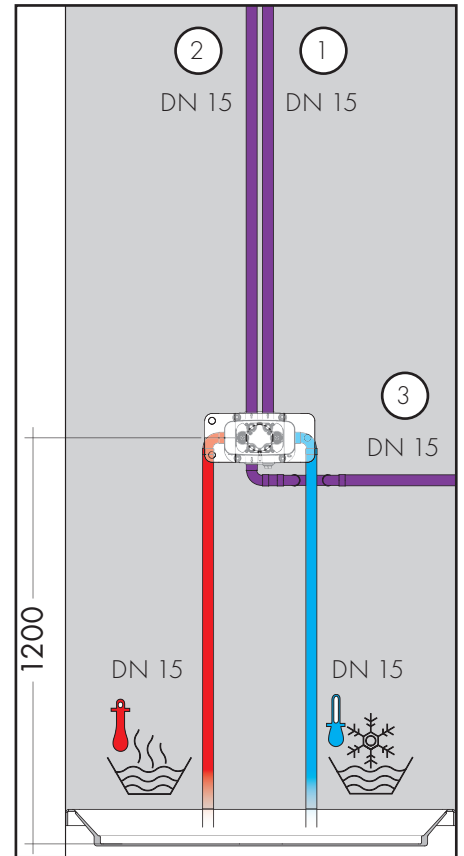
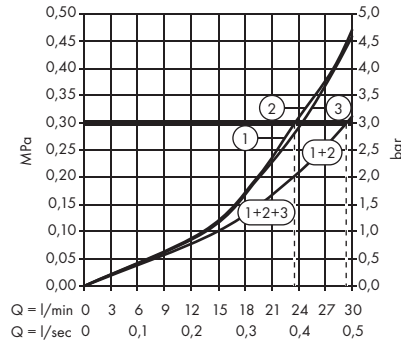
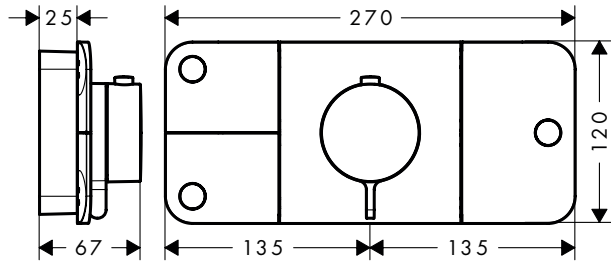
AXOR One
45711XXX



AXOR One
45712XXX



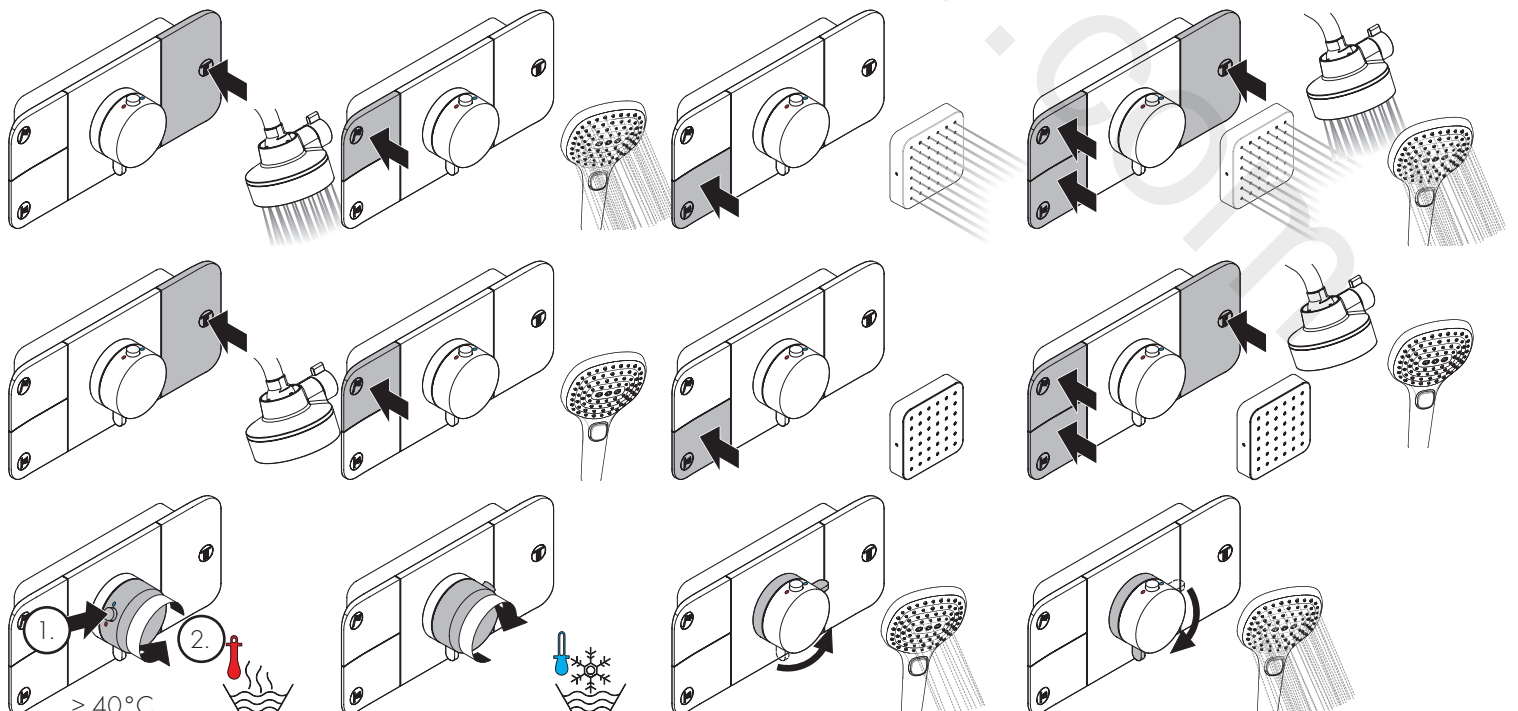
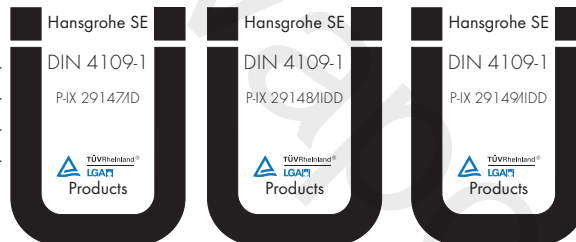
AXOR One
45713XXX

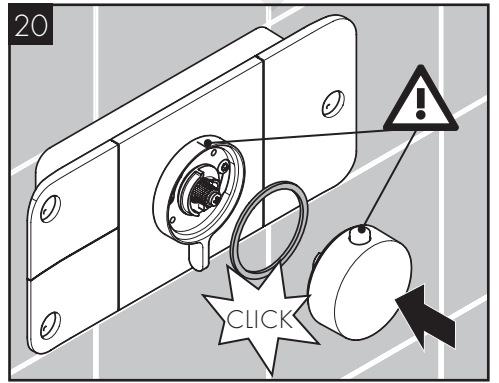
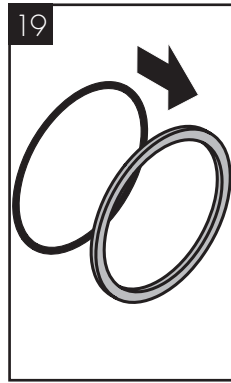
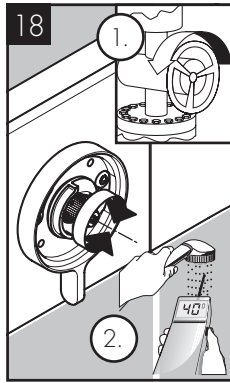
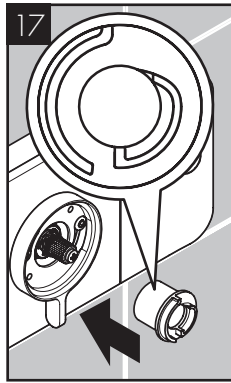
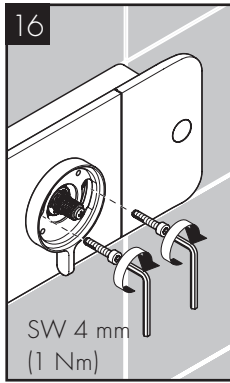
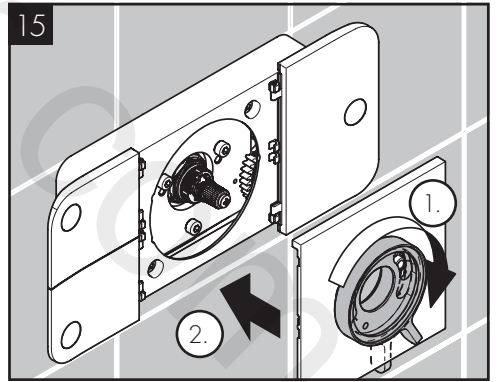
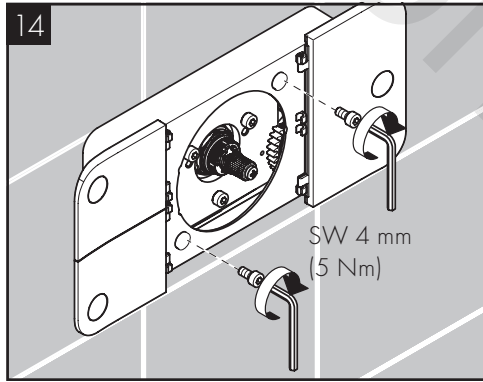
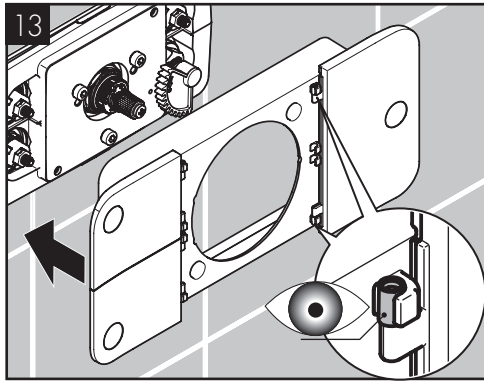
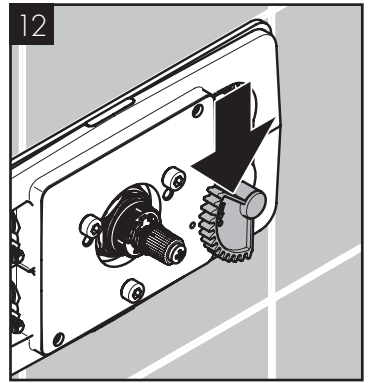
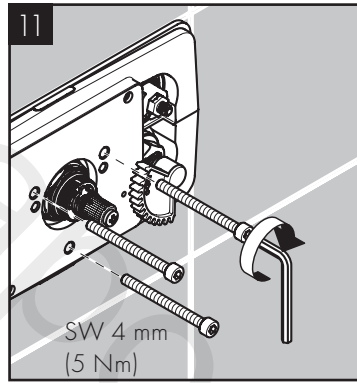
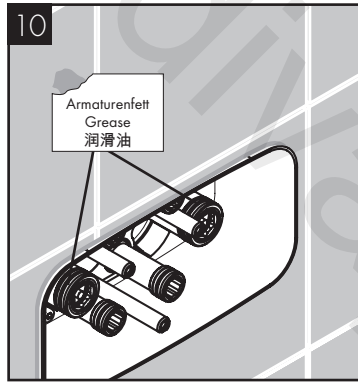
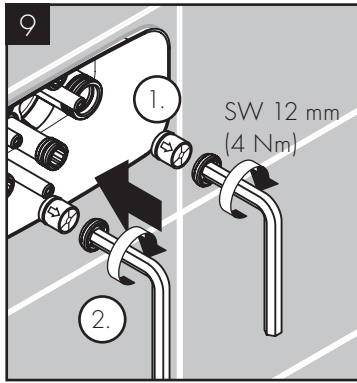
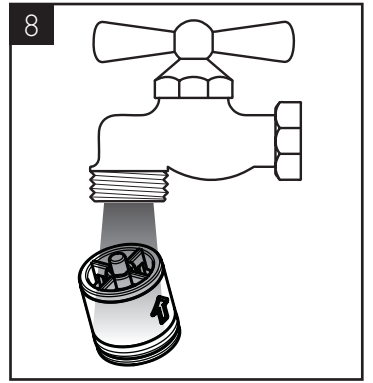
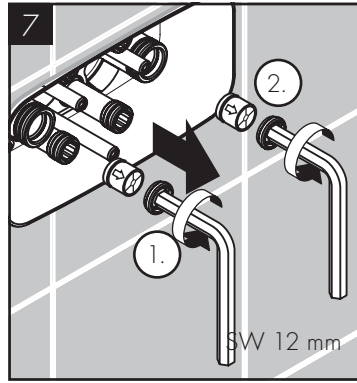
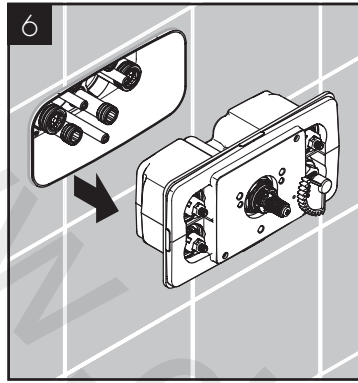
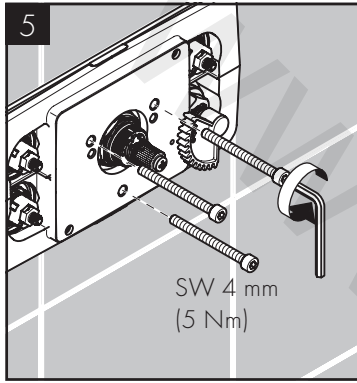
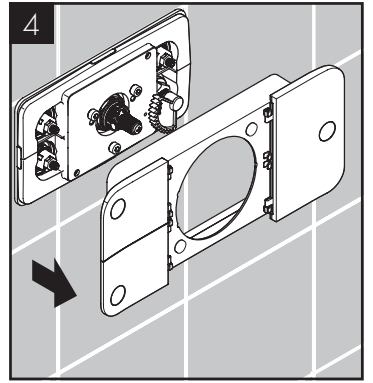
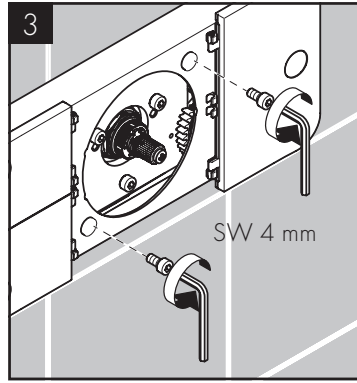
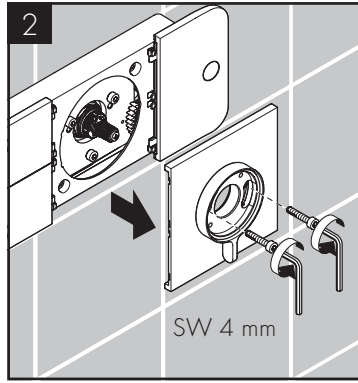
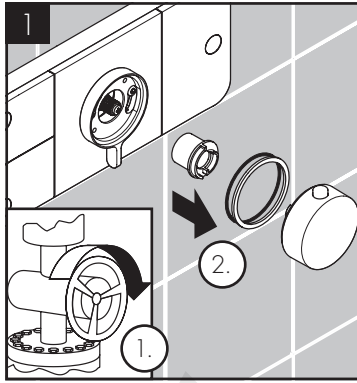


P-IX



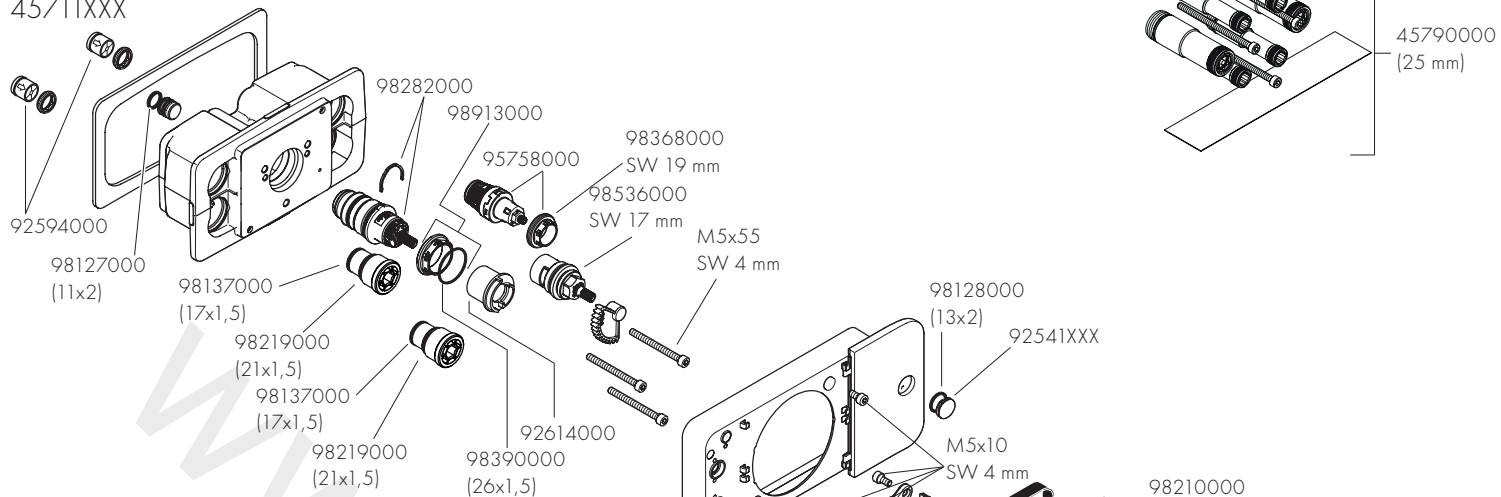
45711XXX	P-IX 29147/1D	X
45712XXX	P-IX 29148/1IDD	X
45713XXX	P-IX 29149/1IDD	X



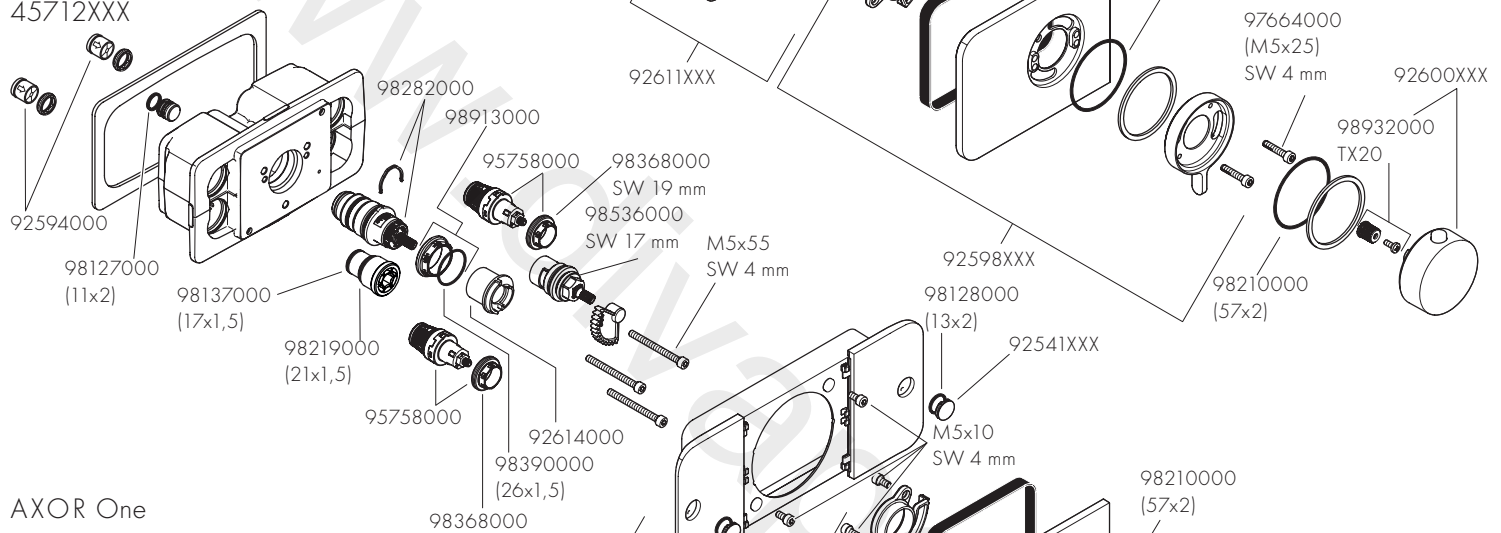




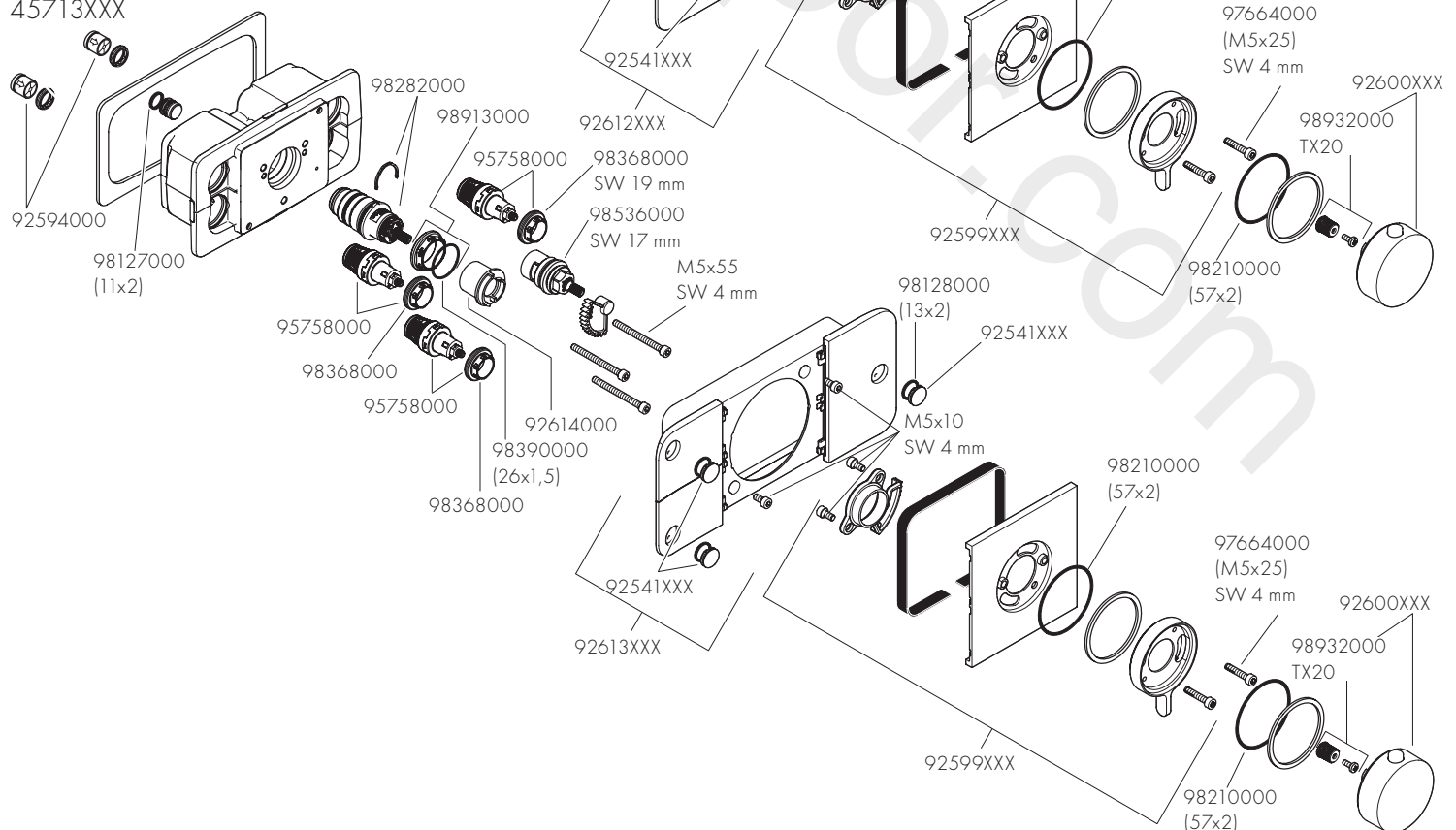
AXOR One
45711XXX



AXOR One
45712XXX

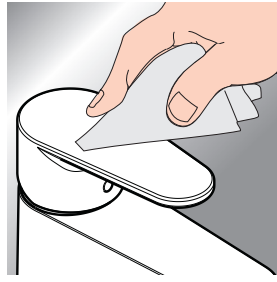


AXOR One
45713XXX





www.axor-design.com/cleaning-recommendation



DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/
Kontakt

FR / Recommandation pour le
nettoyage/Garanties/Contact

EN / Cleaning recommendation/
Warranty/Contact

IT / Raccomandazione di pulizia/
Garanzia/Contatto

ES / Recomendaciones para la
limpieza/Garantía/Contacto

NL / Aanbevelingen inzake reiniging/
Garantie/Contact

DK / Rengøringsvejledning/Garanti/
Kontakt

PT / Recomendações de limpeza/
Garantia/Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/
Gwarancja/Kontakt

CS / Doporučení k čištění/Záruka/
Kontakt

SK / Odporúčania pre čistenie/
Záruka/Kontakt

ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触

RU / Рекомендации по очистке/
Гарантия/Контакты

FI / Puhdistussuositus/Takuu/Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer/
Garanti/Contacto

LT / Valymo rekomendacijos/
Garantiija/Kontaktai

HR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt

RO / Recomandări pentru curățare/
Garanție/Contact

EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/
επαφή

SL / Priporočilo za čiščenje/
Garancija/Kontakt

ET / Puhastussoovitused/Garantii/
Kontakt

LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantiija/
Kontakti

SR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt

NO / Anbefaling for rengjøring/
Garanti/Kontakt

BG / Препоръка за почистване/
Гарантия/Контакт

JP / お手入れの方法/保証につい
て/ご連絡先

UA / Рекомендації з чищення/
Гарантія/контакт

AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال

TR / Temizleme önerisi/Garanti/
Temas

HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/
érintkezés

HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר

diverpor.com

AXOR

www.divapor.com

AXOR / Hansgrohe SE
AustraÙe 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

06/2023
9.01.063.03